

**Руководство
пользователя**



Электронная пишущая машинка Брайля Mountbatten Brailler

Модель MB Writer Plus

Версия 1.5
© Quantum Technology Pty. Ltd.
Почтовый ящик 390, Райдалмир, 2116 Австралия
www.mountbattenbrailler.com

Благодарим Вас за покупку электронной пишущей машинки Брайля Mountbatten Brailier. С 1990 года линейка пишущих машинок Mountbatten шрифтом Брайля предлагает расширенные возможности написания шрифтов Брайля людям по всему миру. Фактически, электронными пишущими машинками Брайля Mountbatten Brailier сейчас пользуются более чем в 30 странах.

Новости, информация, регулярные обновления и вспомогательные материалы можно получить на веб-сайте:

www.mountbattenbrailier.com

Данное устройство соответствует части 15 правил Федеральной комиссии по связи. Эксплуатация регулируется следующими двумя условиями: (1) данное устройство не должно вызывать вредных помех, и (2) это устройство должно принимать любые получаемые помехи, включая помехи, которые могут вызвать нежелательную работу.



Содержание

Добро пожаловать.....	1
Распаковка коробки.....	1
Другие источники.....	2
Обратная связь.....	2
Знакомство с MB W+.....	3
Вид сверху – крышка закрыта.....	3
Вид сверху – крышка открыта.....	4
Вид слева.....	5
Вид справа.....	5
Вид сзади.....	5
Снятие прижимной планки.....	6
Вставка бумаги.....	6
Клавиатура.....	8
Описание функций клавиатуры и сокращения.....	8
Написание шрифта Брайля.....	8
Голосовые функции.....	8
Удаление и исправление.....	9
Режим обучения и расширенный режим.....	9
Перемещение по странице.....	9
Скорость тиснения.....	9
Мощность.....	10
Проверка уровня заряда.....	10
Команды – Как их использовать.....	11
Включение и выключение клавиши управления.....	11
Команды ввода.....	11
Стандартные команды.....	11
Правила ввода стандартных команд, используемых в данном руководстве.....	12
Аккордовые команды.....	12
Команда вызова справки и ее функции.....	12
Другие команды.....	13
Написание шрифта Брайля.....	13
Форматирование (разметка) шрифта Брайля.....	13
Положение шрифта на бумаге.....	13
Поля.....	13
Настройки табуляции.....	14
Межстрочный интервал.....	14
Команды написания шрифта Брайля.....	14
Запись файлов в память.....	14
Создать файл.....	15
Закрывать файл.....	15
Найти файлы, хранящиеся в памяти.....	15
Изменить файл.....	15
Удалить файл.....	15
Тиснение файлов, хранящихся в памяти.....	15
Написание шрифта Брайля одной рукой.....	15
Создание графики Брайля.....	16
Написание шрифта Брайля на плотной карточке, полимерной пленке или этикетках.....	16
Написание шрифта Брайля на маленькой бумаге.....	16
Написание шрифта Брайля и, создаваемый при этом, шум.....	20
Регулировка ударной силы точек для написания шрифта Брайля на разных типах бумаги.....	20
Переключение скорости тиснения.....	20
Режим обучения и расширенный режим.....	21
Переключение между режимом обучения и расширенным режимом.....	21
Использование дисплея Mimic и клавиатуры ПК.....	22

ЖК-дисплей Mimic.....	22
Клавиатура ПК.....	22
Управление речью.....	23
Записанная речь.....	23
Без речи.....	23
Обратите внимание на комбинации точек Брайля:.....	23
МВ СОММ – Передача файлов между МВ W+ и ПК.....	24
Инструкция по установке.....	24
Подключение МВ W+.....	24
Использование МВ СОММ.....	25
Получение и сохранение Файла из Mountbatten.....	26
Отображение файла из Mountbatten.....	26
Отправка текстового файла на Mountbatten.....	26
Тиснение файла на Mountbatten.....	26
Перевод Брайля.....	27
Универсальные настройки Брайля.....	27
Прямой перевод – Преобразование текста в Брайль.....	28
Использование клавиатуры ПК.....	28
Ввод команд с помощью клавиатуры ПК.....	28
Базовый прямой перевод.....	29
Краткое описание команд прямого перевода.....	29
Включить Прямой перевод.....	29
Изменение класса Брайля.....	29
Символы иностранного алфавита в вашем тексте.....	29
Форматирование текста Брайля.....	29
Курсив.....	29
Дефисы.....	29
Автоматический отступ.....	30
Удаление множественных пробелов.....	30
Режим дробей.....	30
Верхний регистр.....	30
Новая страница.....	30
Новый абзац.....	30
Списки и таблицы.....	30
Сохранение выбранных настроек.....	31
Обратный перевод – Преобразование Брайля в обычный текст.....	32
Включение Обратного перевода.....	32
Изменение Класса Брайля или используемого кода.....	32
Форматирование страницы печати.....	33
Автоматический отступ.....	33
Положение по центру.....	33
Столбцы и таблицы.....	33
Поля, длина строки, формат листа.....	33
Фиксация верхнего регистра.....	34
Режим дробей.....	34
Табуляция.....	34
Межстрочный интервал.....	34
Выравнивание.....	34
Выравнивание по правому краю.....	34
Нумерация страниц.....	34
Перевод Брайля с использованием Списка моделей.....	35
Образцы моделей для команд чтения и письма.....	36
Сокращения верхних ячеек.....	36
Сокращения нижних ячеек.....	36

Сокращения множества ячеек.....	36
Выбор принтера для использования с машинкой MB W+.....	37
Брайлевский чат (также называется «Режим слепоглухого»).....	38
Тиснение шрифтом Брайля.....	39
Использование машинки MB в качестве устройства для тиснения.....	39
Использование непрерывной ленты.....	39
Размер листа.....	39
Нумерация страниц.....	39
Выбор скорости тиснения.....	39
В то время как MB W+ производит тиснение:.....	39
Приложение А – Международный фонетический алфавит.....	40
Приложение В – Правописания и фонетика.....	40
Приложение С – Группы моделей, разработанные Американской Типографией для	
Незрячих.....	41
Класс 2 Упорядоченная система Брайля для команд чтения и письма (для английского языка).....	41
Приложение D – Руководство по устранению неполадок.....	43
Сообщения о состоянии устройства и о работе устройства.....	43
Сброс настроек MB.....	44
ПРОЦЕДУРА СБРОСА НАСТРОЕК.....	44
Приложение E – Уход за батареей.....	46
Приложение F – Таблица исключений Брайля.....	47
Приложение G – «Доска» Брайля.....	48
Приложение H – Изменение раскладки клавиатуры.....	49
Приложение I – Сохранение часто используемых команд в виде «Макросов».....	50
Приложение J – Тактильная графика.....	51
Сердце.....	51
Плюшевый мишка.....	51
Парусник.....	51
Приложение K – языки и коды Брайля.....	52
Правила Брайля.....	52
Как переключаться между языками.....	52
Как вставить в текст символы иностранного алфавита.....	52
Приложение L – Аккордовые команды.....	52

Добро пожаловать

Электронная пишущая машинка Брайля Mountbatten Braille Модель Writer + (MB W +) была разработана для детей, которым необходимо изучить шрифт Брайля. Это веселое и содержательное введение в грамотность шрифта Брайля, которое обеспечивает прочную основу для обучения в течение всей жизни.

Пишущая машинка подходит для изучения шрифта Брайля от самых первых этапов обучения до средней школы и за ее пределами. MB W + с ее исключительной гибкостью и набором функций является решением для удовлетворения постоянно меняющихся целей образования и преподавания. Она содержит инструменты, которые просто не предлагаются более традиционными устройствами.

MB W+:

1. развивает понимание символов шрифта Брайля – используя голосовой вывод данных, делая возможным практическое обучение.
2. облегчает проведение активностей и игр для маленьких детей задолго до того, как они физически смогут использовать традиционные механические пишущие устройства Брайля.
3. позволяет использовать режим «Напиши и слушай».
4. связывает технологии и шрифт Брайля как жизненные навыки. Концепции использования файлов и редактирования документов вводятся на базовом уровне, все в контексте изучения шрифта Брайля.
5. устраняет барьеры при общении, убирая «тайнственность» шрифта Брайля. Зрячие учителя, сверстники и семья могут подключить обычную клавиатуру к ПК и писать на шрифте Брайля.
6. помогает с вовлеченностью и причастностью к выполняемой работе. Работа ученика отображается на экране Mimic.

Грамотность через шрифт Брайля открывает мир общения и самовыражения, необходимый для успешной жизни. Шрифт Брайля удовлетворяет потребности, которые не могут быть решены с помощью слов и аудио. MB W + является идеальной платформой для запуска детей в мир грамотности шрифта Брайля.

Следующие слова сказал Грэм Кук, который написал замечательные вспомогательные документы и учебные материалы для MB W + (доступно бесплатно по адресу <http://www.setbc.org/setbc/vision/mbpro/default.html>).

Распаковка коробки

Никогда не упускайте прекрасную возможность обучения! С энтузиазмом отпразднуйте прибытие Вашей новой пишущей машинки со своим учеником, открывая коробку вместе с ним (при необходимости упакуйте ее). Покажите вашему ученику пенопластовый материал и пузырчатую пленку, которые используют в коробках. Спросите своего ученика, почему используют эти наполнения для коробки.

Объясните, что MB W+ была сделана в Австралии, и, если есть возможность, покажите своему ученику, где вы находитесь на земном шаре, где он живет, и расстояние до Сиднея в Австралии, где машинка была сделана.

Это может вовлечь в дискуссию о том, как мы должны заботиться об их специальном оборудовании. Обсудите содержание коробок и как оно связано с его учебой. Обсуждение того, как получить помощь, также является хорошим знакомством с навыками, которые им понадобятся при использовании технологий на протяжении всей жизни.

Поза и осанка

Поза и осанка очень важны для изучения шрифта Брайля.

- Ноги ученика должны касаться земли или опираться на изготовленный на заказ табурет для ног.
- Спина должна опираться на спинку стула.
- Поверхность стола должна быть на удобной высоте. Полезно, если у ученика есть специально разработанный стол с регулируемыми ножками, чтобы он мог расти вместе с учеником.
- Если есть возможность, попросите терапевта оценивать учебную обстановку. Они часто указывают на вещи, которые мы можем упускать из виду.

Другие источники

Вам доступна учебная информация, копии кратких описаний команд и другие замечательные источники информации. Пожалуйста, свяжитесь с вашим дистрибьютором или посетите веб-сайт MB W + www.mountbattenbrailleur.com

Обратная связь

MB W + – это продукт, который продолжает расти и развиваться для удовлетворения потребностей пользователей по всему миру. Именно благодаря отзывам пользователей мы понимаем, как улучшить его, поэтому, пожалуйста, отправьте нам свой отзыв. Пожалуйста, напишите нам по адресу info@quantumtechnology.com.au

Знакомство с MB W+

В первой главе мы даем обзор физических характеристик MB W +, где находятся все элементы и что они делают. Мы также предоставляем обзор основных моментов, которые Вам понадобятся, чтобы начать использовать свой новый MB W +.

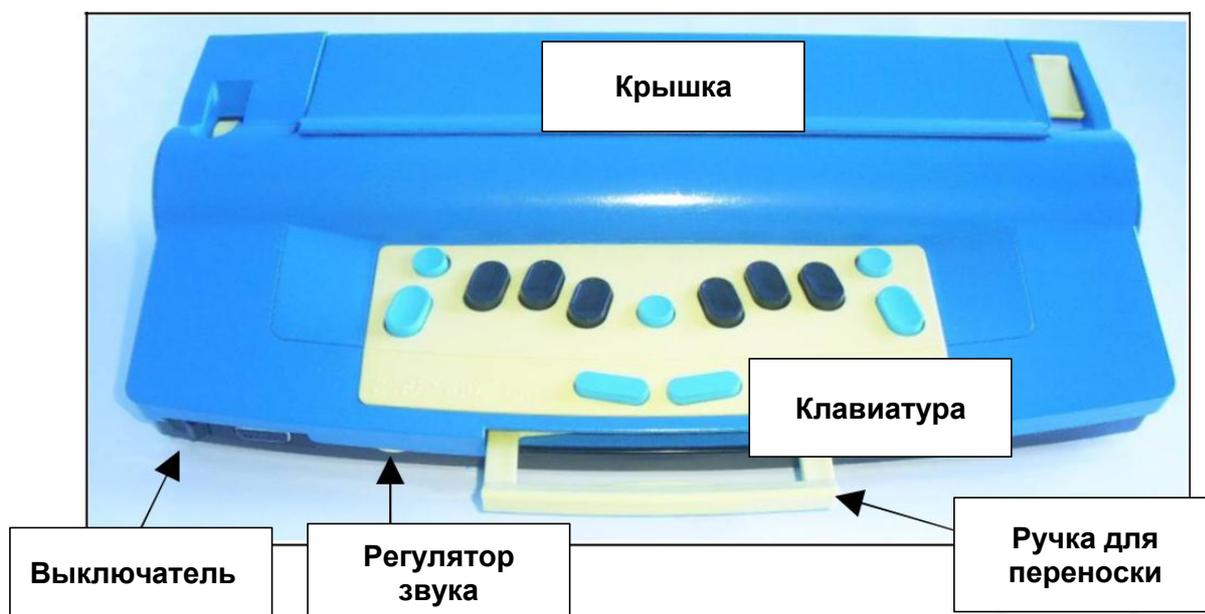
Пожалуйста, найдите время, чтобы прочитать эту вводную главу и ознакомиться с основными функциями Вашего MB W +.

Что внутри коробки: Когда Вы получите Ваш Mountbatten Braille и распакуете его, убедитесь, что у Вас в комплекте есть следующие элементы:

- Основной источник питания переменного тока
- 1 x USB периферийный кабель
- 1 X 9-контактный последовательный кабель (тип D)
- 1 x 25-контактный параллельный кабель
- гарантийный талон.

Сохраните гарантийный талон.

Вид сверху – крышка закрыта



Когда устройство находится перед вами и клавиатура обращена к вам, ручка находится спереди посередине.

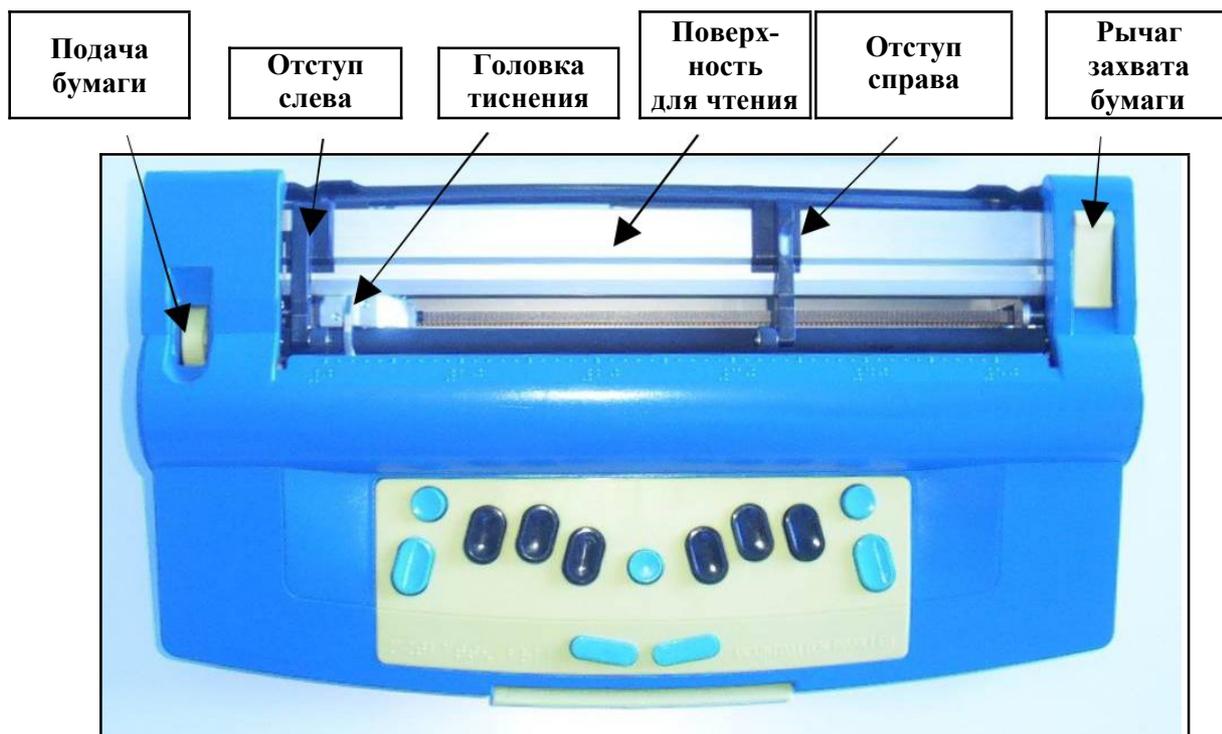
Слева от ручки находится регулятор громкости звука, крайний левый переключатель – переключатель включения / выключения.

Чтобы снять верхнюю крышку, потянитесь к задней стороне и поднимите язычок, который находится посередине крышки. Уберите ее в сторону.

Удалите блокирующую бумагу:

Удалите бумагу, упакованную под головку тиснения. Она используется только для отправки MB. Невыполнение этого требования может привести к повреждению!

Вид сверху – крышка открыта



Когда MB W + стоит перед вами, следующие функции описаны слева направо.

Подача бумаги: Это желтая текстурированная пластиковая ручка, которая утоплена под верхнюю поверхность устройства. Она используется для ручной подачи (прокрутки) бумаги в MB W + и из нее. Рекомендуется для выравнивания верхней части страницы, однако перемещения по странице должны выполняться нажатием комбинации клавиш (описано ниже).

Отступ слева: Элемент расположен справа от подачи бумаги и имеет маленький резиновый валик на одном конце. Левый отступ имеет фиксированное положение и не может быть перемещен. При вставке бумаги она должна быть расположена под валиком на уровне отступа.

Головка тиснения: Этот механизм перемещается по странице и содержит контакты, которые перемещаются вверх, образуя точки Брайля. Когда устройство выключено, головку тиснения можно двигать, нажимая на левую или правую стороны головки. Однако, когда устройство включено, его НЕ следует перемещать вручную, поскольку программное обеспечение MB W + отслеживает его положение путем подсчета шагов, которые оно выполняет по странице.

При вставке бумаги она должна проходить под рычагом для тиснения.

Поверхность для чтения: Это плоская металлическая поверхность, которая проходит через всю MB W +. Новички могут выложить свои бумаги на задней части поверхности для чтения. Более опытные пользователи предпочитают выровнять верхнюю часть страницы с осязательным выступом поперек поверхности для чтения.

Отступ справа: Правый отступ имеет тот же размер, что и левый, и на одном конце у него также есть небольшой резиновый валик. Когда рычаг захвата бумаги находится в верхнем положении, правый отступ можно перемещать по поверхности для чтения в рамках ширины используемой бумаги. Правый отступ имеет выемку для пальца, с помощью которой можно использовать его перемещения.

Рычаг захвата бумаги: Рычаг захвата бумаги находится на правой стороне устройства и также утоплен чуть ниже верхней поверхности устройства. Поднимите рычаг захвата бумаги перед установкой или удалением бумаги. Всякий раз, когда рычаг захвата бумаги опускается, головка для тиснения сканирует страницу и возвращается к левому отступу, чтобы измерить размер используемой бумаги.

Тактильная линейка: Линейка проходит по ширине устройства и расположена перед поверхностью для чтения. На линейке есть цифры, которые позволяют быстро определить положение головки для

тиснения. Цифры на линейке соответствуют каждой клетке сетки Брайля на странице.

Вид слева



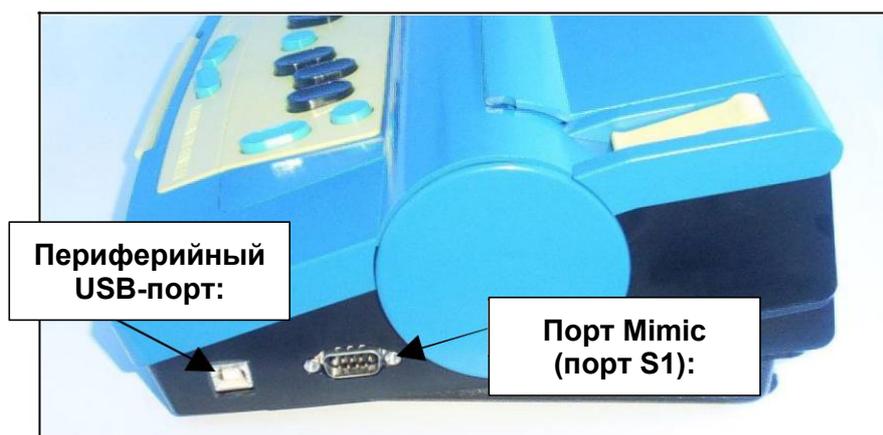
Порт для наушников: Стандартный разъем для стереонаушников используется там, где голосовой вывод информации может мешать остальным в классе.

Решетка динамика: Динамик расположен сразу за решеткой.

Разъем питания от сети переменного тока: Блок питания, который сюда подключается, поставляется производителем и предназначен для питания от сети 110В – 220В. Вы должны использовать только прилагаемый блок питания. Обратите внимание, что разъем имеет слот локатора, который находится сверху, когда вы вставляете его. Не прилагайте усилий при подключении блока питания.

Разъем адаптера питания: MB W + не поставляется с адаптером питания постоянного тока. Если вы хотите использовать адаптер питания, пожалуйста, свяжитесь с вашим дистрибьютором.

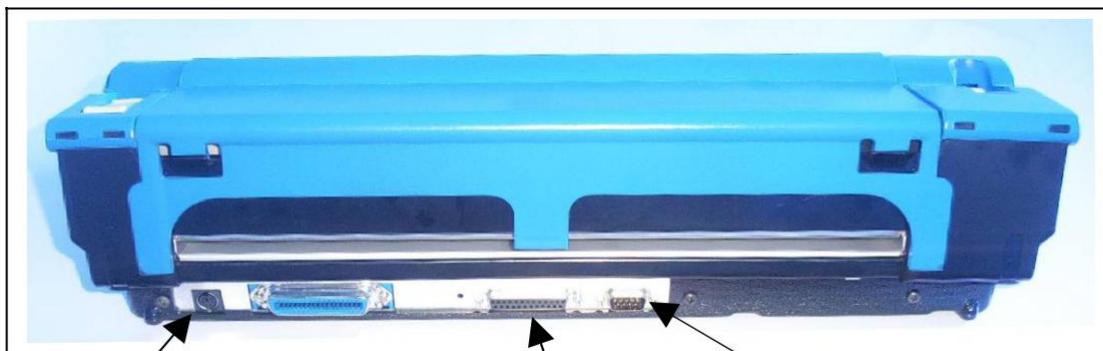
Вид справа



Периферийный USB-порт: Данный порт используется для подключения к компьютеру и для передачи информации между ПК и MB W +. Используйте данный порт с нашим программным обеспечением MB COMM (входит в пакет услуг).

Порт Mimic (порт S1): ЖК-дисплей Mimic подключается сюда.

Вид сзади



Порт клавиатуры ПК
Тип PS2

Порт
параллельного
выхода

Последовательный порт
S2

Порт клавиатуры ПК: Стандартная клавиатура ПК (типа PS2) может использоваться с MB W +.

Порт параллельного выхода: Этот порт используется для подключения параллельного принтера к MB W +. Только некоторые типы параллельных принтеров будут работать с MB W +. Пожалуйста, свяжитесь с вашим дистрибьютором для получения дополнительной информации.

Последовательный порт S2: Это второй последовательный порт на MB W +. Он используется для отправки и получения информации на ПК или с ПК или с электронной книжки Брайля посредством последовательной передачи. Используйте этот порт с нашим программным обеспечением MB COMM (входит в пакет услуг).

Снятие прижимной планки

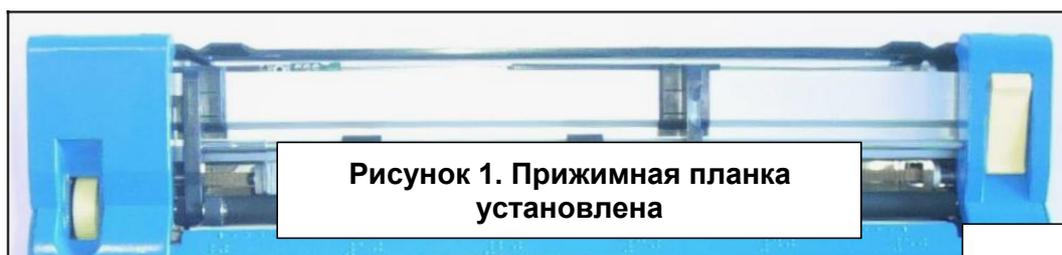


Рисунок 1. Прижимная планка установлена

Зажим
прижимной
планки

Поднять рычаг
захвата бумаги

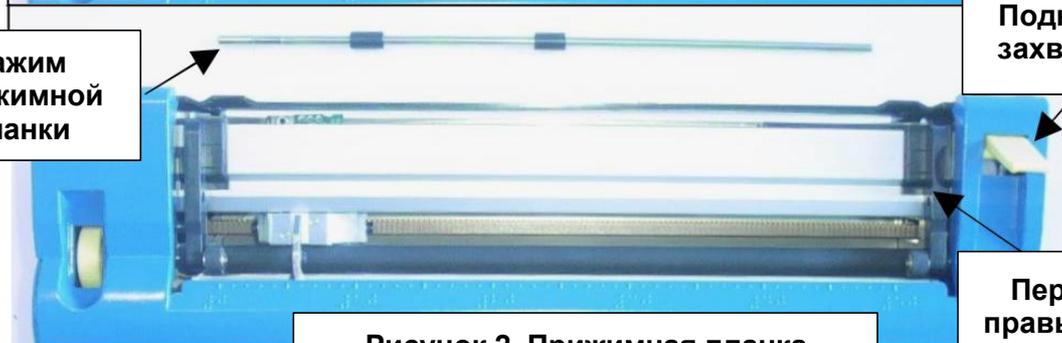


Рисунок 2. Прижимная планка снята

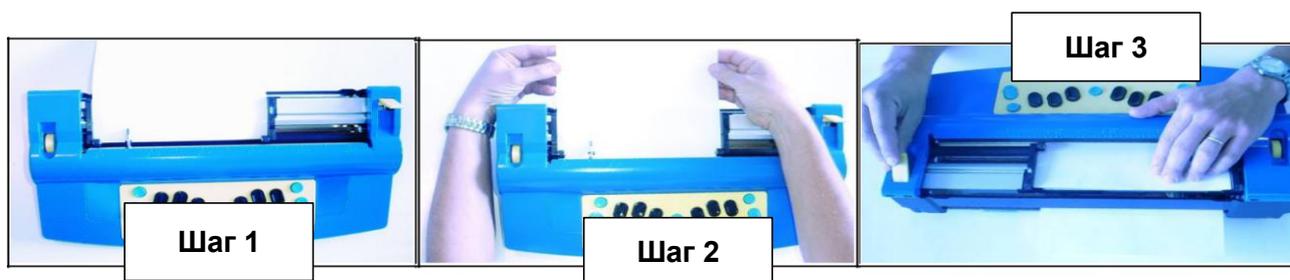
Переместить
правый отступ в
крайнее правое
положение

Прижимная планка используется, когда MB W + работает в качестве тиснителя

Брайля. При использовании MB W + в качестве писателя Брайля рекомендуется удалить его, чтобы обеспечить бесперебойный доступ для чтения шрифта Брайля на странице. Чтобы снять прижимную планку, сначала поднимите рычаг захвата бумаги, а затем сдвиньте правый отступ в крайнее правое положение поверхности для чтения. На левой стороне прижимной планки есть небольшой зажим. Возьмитесь за него, толкните вправо, и затем можно будет извлечь прижимную планку. Чтобы установить ее выполняйте действия данной инструкции в обратном порядке.

Вставка бумаги

Есть два способа вставки бумаги. Первый очень похож на вставку бумаги в пишущую машинку.



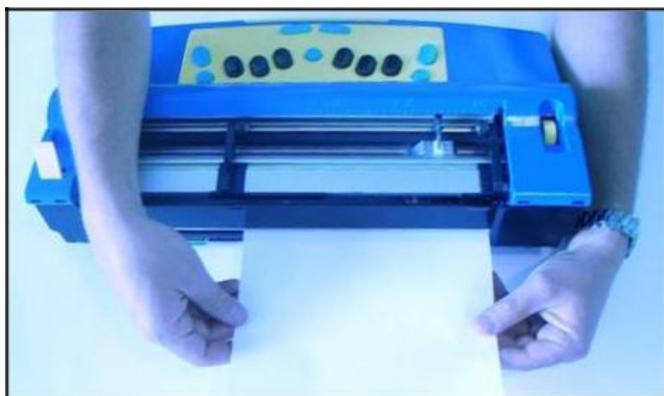
Шаг 1: Поднимите желтый рычаг захвата бумаги и сдвиньте правый отступ в положение, соответствующее формату используемой бумаги. Положите бумагу на поверхность для чтения. Убедитесь, что бумага расположена таким образом, чтобы она проходила под маленькими валиками на левом и правом отступах и на головке для тиснения.

Шаг 2: Вставьте бумагу в блок. Некоторым удобно схватить обе стороны бумаги и проталкивать ее внутрь. Другие предпочитают сдвигать ее, нажимая на поверхность для чтения и двигая вперед.

Шаг 3: Когда бумага полностью вставлена, выровняйте верхнюю часть страницы на поверхности для чтения. Убедитесь, что бумага расположена прямо под левым отступом. Сдвиньте правый отступ, пока он не упрется в правый край бумаги. Переведите рычаг захвата бумаги в нижнее положение. Головка для тиснения будет двигаться, чтобы проверить размер бумаги.

Теперь вы готовы к изучению шрифта Брайля!

Некоторые люди предпочитают второй метод вставки бумаги, который включает в себя ввод бумаги с задней стороны устройства.



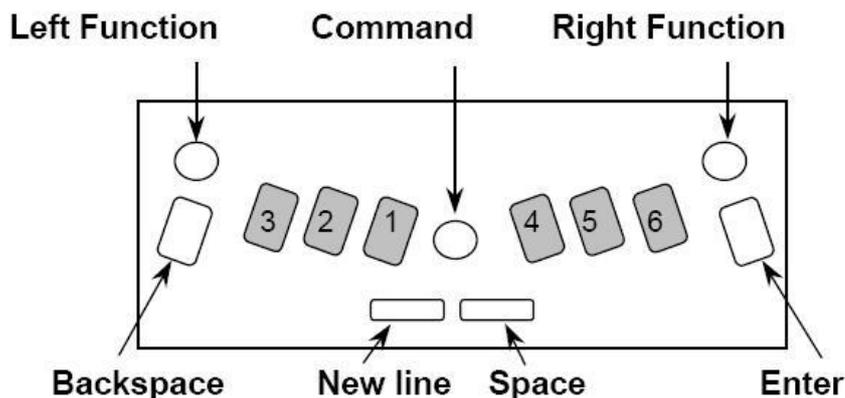
Сначала поднимите рычаг захвата бумаги. Затем найдите слот в задней части MB W + и вставьте верхнюю часть страницы в него. Просто нажмите на бумагу, пока она не появится сверху на поверхности для чтения. Выровняйте бумагу и переведите рычаг захвата бумаги в нижнее положение.

Для любого режима работы важно убедиться, что бумага вставлена под левый край MB W+. Если бумага искривлена или не стоит под левым отступом, MB может подумать, что бумага отсутствует.

Когда вы снова опустите рычаг захвата бумаги, Вы заметите, что головка для тиснения перемещается по странице; это называется поиском полей страницы. Этот поиск происходит каждый раз, когда MB W + включена. В MB W + можно использовать бумагу разных размеров. Поэтому для работы MB W + необходимо проверить ширину бумаги, выполнив поиск полей страницы.

Примечание. Quantum Technology рекомендует использовать бумагу плотностью 80 г/м². Она очень хорошо держит точки Брайля и дает превосходное качество. MB W+ была спроектирована таким образом, что шрифт Брайля, напечатанный на стандартной (более тонкой) бумаге, будет служить так же долго, как на бумаге Брайля.

Клавиатура



Описание функций клавиатуры и сокращения

Следующие сокращения клавиш используются в данном руководстве для описания команд и предоставления общей информации о работе. Стикеры с этими описаниями клавиш включены в Ваш MB W + и могут быть наклеены на клавиатуре для облегчения обучения.

LF	Left Function – Левая функциональная клавиша (круглая синяя клавиша в верхнем левом углу)
RF	Right Function – Правая функциональная клавиша (круглая синяя клавиша в верхнем правом углу)
BS	Back Space – клавиша отмены (синяя клавиша на левой стороне с текстурированной отделкой)
Ent	Enter – клавиша ввода (синяя клавиша справа с текстурированной отделкой)
NL	New Line Key – клавиша новой строки (тонкая синяя клавиша на нижней клавиатуре с левой стороны)
S	Space – клавиша пробела (тонкая синяя клавиша на нижней и клавиатуре с правой стороны)
CMD	Command Key – клавиша управления (круглая синяя клавиша посередине клавиатуры между клавишами точек (Dot key))

Написание шрифта Брайля

Клавиатура MB W + была эргономично разработана для удобства пользователя. Включите MB W + с помощью клавиши включения / выключения, а затем используйте шесть черных клавиш Брайля, точно так же, как Вы печатаете на обычном устройстве Брайля. Все, что Вы напечатаете, будет выбито на бумаге.

Эта клавиатура действительно отличается от других клавиатур Брайля, которые Вы, возможно, использовали. Однако просто попрактикуйтесь с ней, и Вы поймете, что можете использовать шрифт Брайля быстрее и дольше, чем когда-либо прежде, благодаря эргономичному дизайну клавиатуры.

Голосовые функции

MB W + имеет голосовой вывод информации для поддержки обучения азбуки Брайля. Когда Вы впервые включите MB W +, она встретит вас типичным австралийским «G'day».

Голосовой вывод информации имеет много преимуществ для изучающего шрифт Брайля и обеспечивает большую гибкость для удовлетворения индивидуальных потребностей. Однако важно помнить, что голосовой вывод информации предоставляется только в качестве подкрепления изучаемой информации и для мгновенной обратной связи.

Голосовой вывод информации должен способствовать развитию тактильных навыков чтения, а не заменять их.

В MB W + голосовой вывод информации доступен;

Записанная речь – это человеческий голос, записанный в цифровом формате. Это

высококачественный голос, который легко понять, предназначенный для начинающих. Он повторяет буквы Брайля, некоторые сокращения и все нажатия клавиш. Также может быть озвучена та лексика, которая была записана. Записанная речь всегда используется в режиме обучения. В других моделях (MB Pro и MB Learning System также доступна синтетическая речь).

Удаление и исправление

Ваша MB W + может стереть или исправить ошибки. Качество исправлений примерно такое же, как если вы потрете их ногтем пальца, и зависит также от качества используемой бумаги. Головка для тиснения должна располагаться справа от ячейки, подлежащей замене. Головка отодвинется, изменит ячейку и вернется в исходное положение

Удаление

BS+S = заменяет символ пробелом

Исправление

BS+Правильные точки = заменяет символ нужным символом

Режим обучения и расширенный режим

Все MB W + находятся в режиме обучения, когда Вы получаете их от своего поставщика.

Режим обучения обеспечивает простую и дружественную отправную точку для обучения. Он идеально подходит для начинающего ученика Брайля. В режиме обучения Ваша MB W + предназначена только для записи шрифтом Брайля.

Примечание: *клавишу управления можно отключить в любое время, и это может оказаться полезным в режиме обучения. Смотрите Команды – Как их использовать.*

Расширенный режим позволяет вам использовать все расширенные функции вашей MB W +, такие как перевод Брайля, использование клавиатуры ПК, принтеров и связь с другими устройствами, такими как блокноты и компьютеры. Инструкции по переключению между режимом обучения и расширенным режимом приведены в разделе «Переключение между режимом обучения и расширенным режимом».

Перемещение по странице

Нажатие простой комбинации клавиш позволяет легко перемещаться по странице. Данная функция имеет особое значение для математических задач.

NL+S	Переместить страницу вниз в том же столбце
NL+BS	Переместить страницу вверх в том же столбце
NL+Ent	Извлечение страницы
LF	Значением по умолчанию является Tab (вставка табуляции, которая переводит курсор вправо на размер символа табуляции)
RF	Значением по умолчанию является Back Tab (обратная табуляция)
S	Переместить на одну позицию вправо
BS	Переместить на одну позицию влево

Скорость тиснения

MB W + имеет две скорости тиснения.

1. *Скорость для написания.* Это скорость стоит по умолчанию. Она была разработана для использования в учебном классе. С ней машинка работает тише и немного медленнее.
2. *Скорость для тиснения.* Если вы в основном используете MB W + в качестве тиснителя Брайля, используйте более высокую «скорость тиснения». Поскольку MB W + будет делать отпечаток быстрее, она будет производить больше шума. (чтобы узнать, как переключаться между скоростями тиснения, см. главу «ТИСНЕНИЕ БРАЙЛЯ»)

Мощность

МВ W + имеет внутреннюю батарею, которая может заряжаться. Предусмотрен универсальный источник питания, который подключен к сети и который будет заряжать аккумулятор одновременно с подачей питания на весь блок. Он подключается к МВ W + через круглый разъем на левом боку МВ W+.

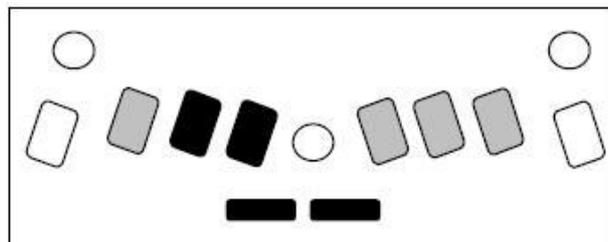
Попробуйте включить устройство и убедитесь, что батарея заряжена. Вы не сможете перезарядить батарею (больше, чем батарея может принять), и, если оставить устройство постоянно заряжаться, это не повредит его. Если на протяжении целого дня вы регулярно используете устройство в классе, вы, как правило, тратите весь заряд батареи. Когда заряд закончится, пожалуйста, не забудьте перезарядить МВ W +, поставив его заряжаться на ночь, чтобы он был готов к работе в следующие дни.

Проверка уровня заряда

NL+SP+B Услышать уровень заряда батареи

Нажмите все 4 клавиши одновременно

Варианты «Батарея в норме» или «Аккумулятор разряжен». Он также скажет вам, подключено ли питание или нет. Если аккумулятор разряжен, тиснение прекратится.



Примечание: Причины разрядки батареи:

- Устройство не заряжалось. Подключитесь к источнику питания на 24 – 48 часов.
- Используется неправильный источник питания (все блоки МВ W + поставляются с универсальным источником питания 110 В – 220 В выход 9В постоянного тока 5,5 А)
- Возможно, поврежден кабель питания.
- Возможно, через настенную розетку не поступает питание.
- Батарея повреждена и требует замены (ожидаемый срок службы 5 лет).

Команды – Как их использовать

Когда Вы получаете новый MB W +, клавиша управления (Command Key) не будет активной и не будет издавать звуков.

Чтобы активировать ее, следуйте инструкциям ниже.

Включение и выключение клавиши управления

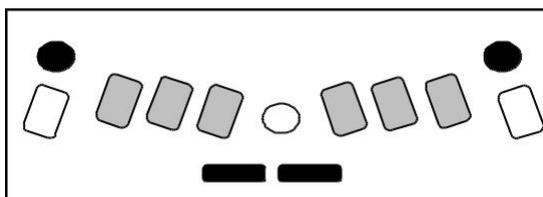
Клавиша управления используется для ввода всех команд, которые делают MB W + таким мощным инструментом для обучения. Вы можете отключить ее (рекомендуется для начинающих) или включить при необходимости. Все, что было выбрано во время работы устройства, остается по умолчанию после выключения устройства.

NL + SP + LF + RF Включение/выключение клавиши управления

(New Line+Space+Left Function+Right Function)

Нажмите все 4 клавиши вместе, чтобы включить.

Нажмите все 4 клавиши вместе снова, чтобы выключить.



Примечание: Процесс одновременного нажатия всех 4 клавиш намеренно усложнен.

Он предназначен для использования учителем или родителем и предотвращает случайное использование клавиши управления.

Команды ввода

В Вашем MB W + используются 2 типа команд: стандартные команды и аккордовые команды.

Стандартные команды

Шаг 1. Нажмите клавишу управления	Шаг 2. Введите команду	Шаг 3. Нажмите клавишу ввода
---	----------------------------------	--

Все стандартные команды начинаются с клавиши управления (Command Key) и заканчиваются клавишей ввода (Enter).

Например, чтобы включить команду «перенос слова» (Word Wrap), сначала нажмите клавишу управления (Command Key), введите WW, а затем нажмите клавишу ввода (Enter). Ваша MB W + озвучит «on» (включен) или «off» (выключен) в зависимости от базовых настроек. Некоторые команды, такие как команда «перенос слова», являются командами переключения, что означает, что они переключаются между состоянием ВКЛ и ВЫКЛ каждый раз, когда Вы их вызываете. В этом руководстве такие команды идентифицируются как «команды переключения» после описания команд.

В этом руководстве стандартные команды изображены следующим образом:

Описание команды	Команда
------------------	----------------

Используем команду для переноса слов (Word Wrap) в качестве примера:

AW Когда команда включена, слово не теснится, пока не будет нажата клавиша пробела (Space Key). Если слово не помещается в текущей строке, оно автоматически перемещается в начало следующей строки. По умолчанию = выключена (команда переключения)

Правила ввода стандартных команд, используемых в данном руководстве

- Команды в данном руководстве указаны заглавными буквами. Однако их следует вводить на клавиатуре MB W + или ПК в нижнем регистре.
- Если в команде указан пробел, вы должны нажать клавишу пробела при вводе команды. Например, чтобы установить левый отступ 6 символов от левого края, используйте команду:
LM 6 Установить левый отступ для столбца «6»
- Если в команде используются числа, подобно примеру выше, их можно вводить либо как знак числа с плюсом, либо, в качестве альтернативы, как «пропущенный» или «нижний» символ. Некоторые команды включают «x» и «u» для обозначения чисел, где «x» обозначает число, а «u» обозначает число после десятичной точки. Десятичные точки могут быть введены как точка 2 (как в литературном шрифте Брайля); или как точки 46, как в компьютерном коде Брайля для Северной Америки (NABCC)

Совет: Для членов семьи или преподавателей, которые мало или совсем не знают шрифт Брайля, вы можете вводить команды с помощью клавиатуры ПК (см. Перевод Брайля).

Аккордовые команды

Для аккордовых команд необходимо использовать пробел, одновременно зажатый с обозначенной буквой.

Существует ограниченное количество аккордовых команд, и их можно использовать в любое время.

Аккорд В	Обратная табуляция
Аккорд С	Возврат каретки
Аккорд Е	Завершение
Аккорд F	Перевод строки
Аккорд Н	Справка
Аккорд I	Абзац
Аккорд Р	Извлечение страницы
Аккорд R	Обратная линия
Аккорд Т	Табуляция
Аккорд Z	Остановить голосовой вывод (во время разговора).

Команда вызова справки и ее функции

В MB W + доступна функция вызова справки, к которой вы можете обращаться в любое время. Функция справки предоставляет дополнительную информацию о любых командах и доступна с помощью:

НР Данная команда предоставит краткое описание доступных разделов справки. В записанной речи MB W + будет использовать Брайль. В синтетической речи все будет озвучено.

НР

Команда

Введите команду НР, а затем код команды, по которой вам нужна справка. Нажмите клавишу ввода (Enter), чтобы закрыть справку. В записанной речи MB W + будет использовать Брайль для описания запрашиваемой команды. В

синтетической речи все описания будут озвучены.

Пример:

HP WW Предоставляет описание команды WW

Команда вызова справки – это одна из нескольких команд, которая позволяет пользователю получать обратную связь о состоянии их МВ. Вы можете получать эту информацию посредством ее озвучивания (голосовой вывод) или тиснения на бумаге. Для этого используйте команды;

REC SP для голосового вывода

REC EM для тиснения

Примечание: По умолчанию стоит голосовой вывод информации. Другие команды, которые будут затронуты, включают команды VER, FREE

Другие команды

Следующие команды можно использовать как в режиме обучения, так и в расширенном режиме.

VER Печать версии программного обеспечения вашего МВ W +

FREE Указывает сколько свободной памяти доступно в вашем МВ W +

SAVE Сохраняет все текущие настройки. Используйте, чтобы сохранить ваши предпочтительные настройки (тогда они станут настройками по умолчанию)

STD Восстановление заводских настроек по умолчанию

ALT n Позволяет вашему МВ принимать символы ASCII выше 128. 'n' может быть любым значением ASCII

REPORT C Сообщить о текущих настройках

REPORT S Сообщить о сохраненных настройках

REPORT D Сообщить о настройках по умолчанию (заводские настройки)

Написание шрифта Брайля

Форматирование (разметка) шрифта Брайля

Следующие команды позволяют познакомиться с написанием на электронном устройстве и форматированием страницы. После этого пользователи смогут легко переходить на другие технологии, такие как ноутбук, поскольку они освоили навыки написания на электронном устройстве непреднамеренно.

Положение шрифта на бумаге

CE Выровнять по центру. Центрированный текст будет выбит только после нажатия клавиши новой строки (new line key). По умолчанию = выключена (клавиша переключения)

RA Выровнять по правому краю (шрифт Брайля будет напечатан у правого отступа). По умолчанию = выключена (клавиша переключения)

Поля

LMH Установить левое поле под положение головки тиснения

LM x Установить левое поле на расстоянии 'x'

LM Используйте для сброса левого поля до 0

RMH Установить правое поле под положение головки тиснения

RM x Установить правое поле на расстоянии 'x'

RM	Используйте для сброса правого поля до 0
TM x	Задайте верхнюю границу страницы. x = количество строк
BM x	Задайте нижнюю границу поле страницы. x = количество строк для нижней границы

Настройки табуляции

Заводская настройка по умолчанию для табуляции – 5 ячеек.

TSH	Установить табуляцию под положение головки для тиснения
TC	Очистить все настройки табуляции. Функции табуляции установлены на 0, т. е. головка для тиснения не двигается

Межстрочный интервал

LS x.y Межстрочный интервал. По умолчанию = 1 (одинарный интервал). Если Вы хотите межстрочный интервал 1,5 строки, необходимо ввести команду LS 1,5

Команды написания шрифта Брайля

COR	Режим коррекции. Некоторые учителя во время экзамена могут выключить функции стирания и исправления! По умолчанию: включено (клавиша переключения)
EM	Выключение и включение функции тиснения. По умолчанию: включено (клавиша переключения)
MAN	Переход на новую строку вручную означает, что вы должны нажимать клавишу новой строки (New Line) в конце каждой строки. Автоматический переход означает, что головка для тиснения будет автоматически перемещаться в начало новой строки, контролируется командой WW (см. ниже). По умолчанию = автоматический (клавиша переключения)
NP	Закрепить новую страницу Брайля. Текущая страница будет извлечена
PN x	Используйте эту команду, чтобы вставить номер страницы в верхнем правом углу страницы. Начните нумерацию страниц, начиная со значения «x». Каждый раз, когда вставляется новая страница, номер страницы будет выбит последовательно. Этот параметр действует до тех пор, пока MB W + не будет выключен.
PBELL x	Установите метку предупреждающего сигнала внизу страницы, которая подает сигнал, когда до конца страницы остается «x» строк. По умолчанию = 2 строки
RMBELL	Предупреждающий сигнал правого отступа. Сигнал подается, когда до правого края остается 5 позиций. По умолчанию = включено (клавиша переключения)
SHOW	Тиснение команд по мере их ввода на клавиатуре. Может быть полезно для отслеживания ошибок. По умолчанию = выключено (клавиша переключения)
AW	Перенос слова. Когда перенос слова (Word Wrap) включен, если слово не помещается в текущей строке, оно перемещается в начало следующей строки. Слово не выбивается, пока не будет нажата клавиша пробела. Если WW выключен, то тиснение будет автоматически перемещаться на следующую строку путем переноса текста. По умолчанию = выключено (клавиша переключения)

Запись файлов в память

MB W + имеет память, в которой вы можете сохранить до пятидесяти файлов. Функция предназначена для студентов, которые только учатся сохранять информацию в электронном виде. Вы также можете перемещать файлы между памятью MB и вашим ПК, используя MB-Comm (см. далее). Это удобно для обмена файлами Брайля на уроках.

В следующих командах имя файла означает имя, присвоенное по вашему выбору, длиной до двадцати двух (22) символов.

Совет: Quantum Technology рекомендует вводить имена файлов без сокращений и без чисел (легче запомнить!)

Создать файл

BEGIN *filename* Открыть новый файл «имя файла».

Закрывать файл

END Закрывать открытый файл

Если вы выключите MB, открытый файл будет автоматически сохранен.

Найти файлы, хранящиеся в памяти

DIR Описывает все имена файлов и их размеры
FREE Описывает оставшееся свободное пространство памяти

Изменить файл

APPEND *filename* Добавить больше информации в конец «имя файла»
RENAME *filename1 filename2* Переименовать «имя файла1» в «имя файла2».

Совет: файлы не могут быть отредактированы. Исправления должны быть сделаны во время написания.

Удалить файл

DEL *filename* Удалить файл с названием «имя файла»
DEL ALL Удалить все файлы. Если вы используете эту команду, вы не сможете восстановить какие-либо файлы.
UNDEL Восстановить последний удаленный файл. Работает только при работе устройства до выключения MB W +.

Тиснение файлов, хранящихся в памяти

EMB *filename* Выбить файл с названием «имя файла».
MEMB *y filename* Выбить «у» копий файла с названием «имя файла».

Написание шрифта Брайля одной рукой

KU Включает управление одной рукой. По умолчанию = выключено (клавиша переключения)
Когда KU включена, нажимайте клавишу пробела (space key) после каждого символа.
Чтобы ввести букву U, вам не нужно нажимать клавиши точек (Dot key) 1, 3, 6 вместе. Пока зажата одна клавиша точки (Dot key), вы можете нажимать их в любом порядке. Например, одним пальцем нажмите клавишу 3, затем клавишу 1, затем клавишу 6. Затем нажмите клавишу пробела, чтобы выбить символ.
Чтобы выключить режим управления одной руки, не забудьте нажать K пробел U пробел, а затем клавишу Enter.

Когда MB W + находится в режиме управления одной рукой, существуют альтернативы командам с комбинациями команд. Следующие команды доступны только в режиме для работы одной рукой.

BT Обратная табуляция

CR	Новая строка
IN	Абзац
LF	Перенос строки
NP	Новая страница
RL	Обратный перенос строки
TB	Табуляция
END	Закрывать открытый файл

Создание графики Брайля

GF Графический режим. В графическом режиме расстояние между точками уменьшается, создавая вид и ощущение линий вместо точек. Это отличная возможность для творчества и изучения графики Брайля. По умолчанию = выключено (клавиши переключения)

На сайте www.mountbattenbrailier.com есть много бесплатного для скачивания материала по графике Брайля.

Используйте программное обеспечение MB COMM для загрузки этой графики в ваш MB W +. Также см. Приложение под названием «Тактильная графика», где есть примеры графики, которую вы можете сделать сами.

Написание шрифта Брайля на плотной карточке, полимерной пленке или этикетках

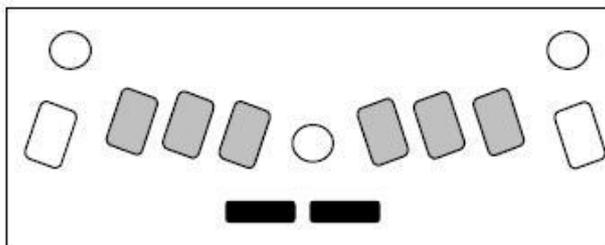
В дополнение к использованию настройки удара, описанной на следующей странице, вы также можете выбрать количество ударов по каждой точке тиснением. Если вы используете плотную карточку или пластиковую этикетку с клейкой подложкой, вам, возможно, придется использовать настройку мульти-страйка, чтобы получить хороший шрифт Брайля. Вы можете выбрать от одного удара (по умолчанию) до 4 ударов на каждую точку.

MS [x] Установите количество ударов на точку «х». Полезно для печати шрифта Брайля на плотных материалах, таких как пластиковая этикетка. x = от 1 до 4. По умолчанию = 1

Написание шрифта Брайля на маленькой бумаге

Ваш MB W + обеспечивает большую гибкость при написании на нестандартных материалах и размерах бумаги.

Функция «без бумаги»



Когда вы используете маленький лист бумаги (например, поздравительную открытку), MB может подумать, что в аппарате нет бумаги, и не позволит вам печатать. Чтобы решить эту проблему, нажмите клавишу пробела (Space) и новой строки (New Line) одновременно.

Это вызывает функцию «без бумаги» и позволяет вам писать Брайлем на очень маленькой странице.

Написание шрифта Брайля и, создаваемый при этом, шум

Написание шрифта Брайля на бумаге создает шум. Невозможно избежать этого полностью. Однако, существуют способы и методы, помогающие минимизировать шум.

Первый большой вопрос – тип используемой бумаги. Менее плотная бумага требует меньше усилий, чтобы сделать точки, и, следовательно, тише. Заводские настройки по умолчанию для MB W + установлены для тонкой бумаги, обычно фотокопировальная бумага (плотность 80 г/м²). MB W + был разработан для оптимальной работы именно с такой бумагой.

Многие люди с трудом переходят с плотной бумаги Брайля и уверены, что Брайль на тонкой бумаге не прослужит долго. Это не тот случай. MB W + был спроектирован таким образом, что шрифт Брайля, изготовленный на тонкой бумаге, будет служить так же долго, как и на бумаге Брайля.

Ударная сила должна быть снижена до минимального уровня, чтобы обеспечить минимальный уровень шума на бумаге, которую вы используете.

MB W + также имеет 2 режима тиснения. Режим по умолчанию используется для работы в классе, и он немного медленнее, поэтому тише. Если вы в основном используете MB W + в качестве тиснителя Брайля для ПК, вы можете использовать режим тиснения, который создает более высокий уровень шума. Переключение между режимами описано ниже.

Есть также несколько *простых полезных уловок*, таких как размещение MB W + на звукопоглощающих материалах (например, резиновый коврик), или размещение MB W + перед твердым предметом (книгой или стеной), или размещение его в начале класса.

Станет ли шум проблемой в классе, также может зависеть от того, как MB W + (и любые другие вспомогательные технологии) преподносят учителю и остальной части класса. Рекомендуется встречаться с учителем в классе до начала занятий. Освоение некоторых простых игр или заданий, в которых участвует весь класс, может помочь преодолеть страх и подозрение, что в классе есть неизвестная технология.

Как бы ни была важна проблема шума, большая проблема – это результаты грамотности, которых можно достичь, используя MB W +. Сосредоточив внимание на результатах грамотности, проблему шума обычно легко решить.

Регулировка ударной силы точек для написания шрифта Брайля на разных типах бумаги

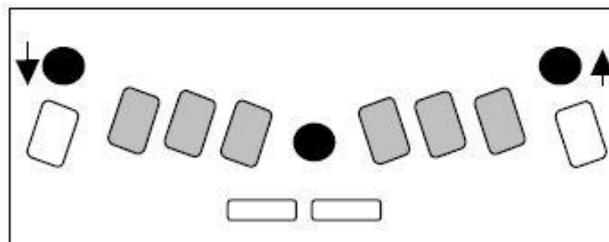
Эта функция используется для согласования силы удара точек на используемую бумагу. Для плотной бумаги Брайля сила удара может быть увеличена. Для более тонкой бумаги ударная сила может быть уменьшена.

CMD + RF Увеличить ударную силу

Нажмите клавишу управления (Command Key) и RF вместе. (голосовая подсказка «Вверх»)

CMD + LF Уменьшить ударной силы

Нажмите клавишу управления (Command Key) и LF вместе. (голосовая подсказка «Вниз»)



Переключение скорости тиснения

MB W + можно использовать как в качестве написания шрифта Брайля, так и в качестве тиснителя Брайля (при подключении к компьютеру или брайлевскому блокноту). Поскольку основной функцией является написание шрифта Брайля, MB W + имеет настройку по умолчанию, наиболее подходящую для написания шрифта Брайля. При использовании в качестве тиснителя Брайля скорость тиснения может быть увеличена.

M Скорость для написания. По умолчанию = включено (клавиша переключения).

Введите команду M, чтобы перейти в режим тиснения.

Режим обучения и расширенный режим

Режим обучения обеспечит успешное начало. Он идеально подходит для юных учеников, изучающих систему Брайля. В режиме обучения ваше устройство MB W+ имеет только функцию печати шрифтом Брайля. Режим обучения установлен на машинке MB W+ изначально, когда вы впервые получаете её от поставщика.

Расширенный режим позволяет использовать дополнительные функции вашей машинки MB W+, такие как перевод Брайля, использование клавиатуры ПК, принтеров и подключение других устройств, таких как блокноты и компьютеры.

Переключение между режимом обучения и расширенным режимом

Для переключения между Режимом обучения и Расширенным режимом используется следующая команда.

ADV Расширенный. Используйте эту команду, когда вы будете готовы перейти в Расширенный режим. При включении Расширенного режима устройство сообщит «On» («включено») и «Off» («выключено») при возвращении в Режим обучения.

Выбранные параметры останутся по умолчанию до следующего изменения. О выбранном режиме будет сообщаться каждый раз после включения MB W+. Между Режимом обучения и Расширенным режимом существуют следующие различия:

Режим обучения

Простая печать на Брайле
Форматирование Брайля
Запись файлов в память
Использует только записанную речь

Расширенный режим

Доступны все расширенные функции
Перевод Брайля

Какой именно режим использовать – Расширенный режим или Режим обучения, определяется образовательными целями и стратегиями, принятыми для каждого отдельного учащегося. Начинаящим определённо стоит использовать Режим обучения, поскольку непосредственная речевая обратная связь обеспечивает среду, в которой они могут исследовать и узнать, как работает устройство.

Использование дисплея Mimic и клавиатуры ПК

ЖК-дисплей Mimic

Mimic представляет собой небольшой дисплей, на котором информация, напечатанная на Брайле, отображается в виде обычного текста. Подключите MIMIC к 9-контактному порту на правой стороне вашей машинки MB и включите его (переключатель находится на задней левой стороне).



Режим обучения Mimic подключён по умолчанию. При печати на MB W+ информация переводится и отправляется на дисплей Mimic каждый раз после нажатий клавиши «Пробел». Если вы хотите отключить Mimic и остаться в Режиме обучения, вы можете использовать команду MIMIC. По умолчанию= Включено. Переключить.

Расширенный режим Если дисплей Mimic подключён и включён, то при переключении на Расширенный режим он продолжит работать. Однако, при запуске MB W+ в Расширенном режиме необходимо включить Mimic с помощью команды MIMIC.

Mimic обладает памятью в 20к и записывает и сохраняет всю введённую информацию. Таким образом, вы можете прокрутить назад и посмотреть работу, которую учащийся сделал ранее. Дисплей Mimic работает по принципу принтера, то есть после отображения символа информацию невозможно редактировать.

Совет: Если слово исправлено до нажатия клавиши пробела, Mimic отобразит только исправленное слово.

После того, как вы включили Mimic, при нажатии клавиши для прокрутки текста новые слова, написанные на машинке MB W+, больше не будут автоматически появляться на дисплее. Вам нужно будет нажать клавишу «прокрутка вниз», чтобы найти последние введённые символы.

Дисплей Mimic можно подключить к компьютеру и использовать программное обеспечение MB СОММ, поставляемое вместе с вашей машинкой MB W+. Всю информации в Mimic можно отправить на компьютер для хранения или дальнейшего анализа.

Клавиатура ПК

Вы можете подключить клавиатуру ПК к выключенной машинке MB W+ через порт на задней стороне. Клавиатура должна иметь разъём типа PS2.

Включите MB W+ и введите текст на клавиатуре ПК. Он мгновенно будет переведён в Брайль. Это может привести к интересному элементу в деятельности по представлению машинки MB W+ классу.

ВАЖНО: чтобы получить должным образом переведённый и отформатированный текст на Брайле, необходимо включить переводчик. Подробности смотрите в главе «ПРЯМОЙ ПЕРЕВОД».



Управление речью

Речевой вывод предоставляет множество возможностей для облегчения обучения чтению и письму.

Записанная речь

По умолчанию при использовании записанной речи озвучиваются все клавиши, функции и команды. Это особенно полезно для тех, кто изучает Брайль, или для членов семьи и друзей, которые хотят ознакомиться с браилевской пишущей машинкой.

Команды для управления речевыми опциями следующие:

- SPK R Выбрать записанную речь. Данная команда по умолчанию включена в Режиме обучения, а также доступна в Расширенном режиме. Она может быть использована для отмены выбора синтетической речи только в Расширенном режиме.
- SPK A Озвучить все клавиши клавиатуры MB W+, функции и команды. Данная опция является основной для Режиме обучения. С каждым нажатием клавиши пользователь получает немедленную связь на каждом этапе. Если есть необходимость уменьшить количество речи, можно выбрать одну из следующих опций:
- SPK Озвучивать только ошибки и подсказки. Не озвучивать клавиши Брайля.
- SPK D Озвучивать только клавиши Брайля и командные клавиши. Не озвучивать функциональные клавиши.

Без речи

- SPK N Не озвучивать. Только режим тонов.

Обратите внимание на комбинации точек Брайля:

Брайль был первоначально создан с шестью комбинациями точек, обеспечивающими 64 потенциальных комбинации. Для записанной речи был записан весь алфавит, а также некоторые сокращения. Однако, когда комбинация точек имеет два (или более) различных значения, MB W+ будет озвучивать только номера точек.

МВ СОММ – Передача файлов между МВ W+ и ПК

МВ СОММ – это программное обеспечение, которое поставляется на компакт-диске с каждой машинкой МВ W+ без дополнительной оплаты. Оно предназначено для передачи и приёма информации между МВ W+ и компьютером или дисплеем Mimic и компьютером. МВ-Comm использует последовательные соединения: более старое соединение COM (RS232), либо более новые порты USB.

Примечание: для использования соединения USB машинки МВ W+ с МВ-Comm необходимо установить прилагаемые драйверы МВ-USB (см. ниже).

Программное обеспечение МВ СОММ простое в установке и использовании. Это эффективное средство, позволяющее учителям, родителям и учащимся получать электронную информацию (из интернета, энциклопедий и т. д.) и отправлять ее на МВ W+ для перевода и тиснения. Кроме того, оно также позволяет учащимся отправлять работу на компьютер и сохранять её.

МВ СОММ также имеет полезную функцию под названием РЕЖИМ ЧАТА, которая позволяет осуществлять двустороннюю связь между зрячим и незрячим или слепоглухим человеком.

Инструкция по установке

1. Для новых пользователей МВ СОММ

Закройте все программы, которые могут быть запущены на вашем компьютере, прежде чем поместить диск в дисковод.

Диск должен автоматически запускаться. Если он не запускается автоматически, то откройте меню «Пуск» и выберите пункт «Мой компьютер». Выберите значок диска и откройте программу «Setup.exe». Программа установки запустится и установит МВ СОММ.

2. Для существующих пользователей МВ СОММ

Сначала необходимо удалить старую версию МВ СОММ

Чтобы удалить старую версию перед установкой новой:

- Перейдите к кнопке «Пуск» – «Настройки» – «Панель управления».
- Откройте папку «Установка и удаление программ».
- Прокрутите список вниз, пока не найдёте МВ СОММ
- Выделите МВ СОММ и нажмите кнопку «Добавить / Удалить». (Если вас спрашивают о Коллективных файлах, не удаляйте их, а оставьте на месте.) После удаления старой версии выполните шаги для Новых пользователей.

3. Установка драйверов МВ USB.

Вставьте и загрузите отдельный диск с надписью «Драйверы МВ-USB».

Диск должен автоматически запускаться. Если он не запускается автоматически, то откройте меню «Пуск» и выберите пункт «Мой компьютер». Выберите значок диска и откройте программу «МВ-USBinstaller.exe». Программа установки запустится и установит драйверы.

Подключение МВ W+

Возьмите Периферийный кабель USB, входящий в комплект машинки МВ W+.

1. *Для компьютера:* подключите кабель USB к порту USB на компьютере.
2. *Для МВ W+:* подсоедините другой конец кабеля USB к периферийному порту USB на правой стороне МВ W+.

Тот же порядок выполняется при использовании последовательного подключения к COM-порту.

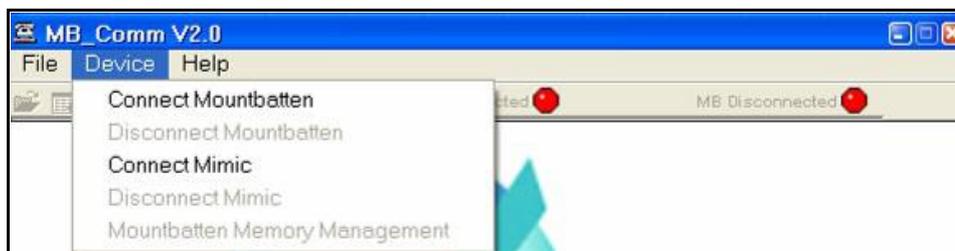
Примечание: дисплей Mimic также можно подключить к MB COMM, используя его последовательный кабель.

Примечание: после установки драйверов при первом подключении MB W+ с помощью USB-соединения ПК покажет, что он нашёл новое оборудование, следуйте инструкциям по загрузке.

Использование MB COMM

а) Запуск MB COMM: щёлкните по значку Windows «Пуск», перейдите в раздел программы и щёлкните по MB COMM или выберите значок MB COMM на рабочем столе.

б) В меню стартового экрана выберите пункт «Устройство» и затем «Подключить».



Все остальные выпадающие меню остаются недоступными до тех пор, пока не будет подключена машинка MB W+.

с) Выберите порт, используемый для подключения MB W+ к компьютеру.



Затем связь будет установлена и обозначена устно на машинке и визуальными красными кнопками, ставшими зелёными, на панели инструментов. Теперь вы можете использовать любую функцию MB COMM, выбрав нужный пункт Меню.



MB COMM обеспечивает лёгкую передачу информации между MB W+ и компьютером. Помните, что файлы, которые вы отправляете на машинку, должны быть переведены перед тиснением, поэтому, пожалуйста, прочитайте следующие Главы о переводе Брайля.

Существует также меню справки, доступное в любое время в MB COMM. Каждый пункт меню подробно описан.

Далее следуют описания функций MVBCOMM.

Получение и сохранение Файла из Mountbatten

1. В меню «Файл» выберите пункт «Получение и сохранение файла из MB»
2. Откроется окно с запросом на выбор файла из памяти MB W+

Если вы выберете файл без активации «обратного перевода» (перевод с Брайля в обычный текст), MB COMM отобразит символы ASCII данного файла. Это оставляет возможность отправки файлов с математическими данными или сокращёнными словами в изначальном виде (без какого-либо перевода).

Чтобы активировать обратный перевод, введите команду BUSB (или BS1, если вы используете последовательный порт 1, или BS2 для последовательного порта 2)

3. Затем вы можете сохранить файл на компьютере

Отображение файла из Mountbatten

Выполните те же действия, описанные выше.

Текст отображается на экране MB Comm

Вы можете сохранить отображаемый текст в виде файла на компьютере.

Отправка текстового файла на Mountbatten

- В меню «Файл» выберите пункт «Отправить текстовый файл в Mountbatten»
- Выберите текстовый файл (.txt), который вы хотите сохранить в памяти MB W+. Если вы используете документ MS Word, сначала сохраните его как файл (.txt)
- После того, как вы выбрали файл, щёлкните по нему правой кнопкой мыши и выберите пункт «ОТКРЫТЬ».
- Откроется файл .txt (по умолчанию используется Блокнот или WordPad).

Примечание: чтобы перевести текстовый файл в шрифт Брайля, необходимо активировать функцию Прямого перевода

- Введите команду {fe} вверху и в конце файла, а затем закройте файл.
- Отправьте текстовый файл на машинку MB W+. В ответ на запрос вам будет предложено указать имя файла.

MB W+ сохранит ваш файл с минимальным форматированием. Если вам нужно отформатировать текст, пожалуйста, введите дополнительные команды, такие как FISH, FLIST... в текст (см. главу «ПРЯМОЙ ПЕРЕВОД – Преобразование текста в шрифт Брайля» для получения дополнительной информации).

Тиснение файла на Mountbatten

1. Выполните шаги 1-5, указанные в пункте «Отправка текстового файла в Mountbatten» выше.
2. MB W+ теперь будет тиснить ваш файл, используя текущие настройки MB W+ по умолчанию.

Перевод Брайля

Машинка MB W+ способна переводить шрифт Брайля в обычный текст и наоборот, текст в систему Брайля.

При подключении клавиатуры ПК или компьютера к MB W+ текст может быть переведён на Брайль – это называется прямым переводом.

С подключённым дисплеем Mimic или принтером, машинка MB W+ может переводить шрифт Брайля в печатный текст – это называется обратным переводом.

Эти средства являются важными инструментами для успешного внедрения Брайля в учебный процесс и, следовательно, для интеграции учащегося, использующего Брайль.

Прямой перевод - **Текст**  **Брайль**

Преобразование обычного текста (из любого источника) в Брайль.

Обратный перевод - **Брайль**  **Текст**

Преобразование шрифта Брайля, который вы набираете на клавиатуре MB, в обычный текст.

Код Брайля - Код Брайля, установленный в вашем компьютере, является подходящим кодом для вашей страны. Машинка MB W+ также может содержать коды Брайля для других языков.

Символы иностранного алфавита - Независимо от того, какой код Брайля используется, вы можете использовать символы иностранного алфавита в вашем тексте.

Универсальные настройки Брайля

Настройки Брайля по умолчанию для машинки MB W+ будут варьироваться в зависимости от страны. Однако вы можете выбрать универсальную настройку Брайля, которая будет применяться как к обратному, так и к прямому переводу.

GR1 Устанавливает весь перевод на несокращённый Брайль (класс 1)

GR2 Устанавливает весь перевод на сокращённый Брайль (класс 2)

GR0 (ноль) Устанавливает все переводы на компьютерный Брайль (класс 0)

Как только эти команды будут введены, они останутся в качестве настроек по умолчанию даже после выключения машинки MB W+. Однако, вы также можете изменить характеристики прямого или обратного перевода с помощью команды, описанной ниже. Это обеспечивает большую гибкость, позволяя создавать и переводить текст Брайля тем образом, который лучше всего соответствует потребностям каждого отдельного учащегося.

Прямой перевод – Преобразование текста в Брайль

Настройки и команды Прямого перевода применяются только в Расширенном режиме.

Прямой перевод означает, что вы можете отправить обычный текст на машинку MB W+, и он будет преобразован в Брайль. Вы можете тиснить такой текст на бумаге или сохранить в виде файла Брайля в памяти. Источником текста может быть обычная клавиатура ПК, напрямую подключённая к машинке MB W+, портативный блокнот или компьютер.

Наиболее распространённым способом использования Прямого перевода на MB W+ является использование клавиатуры ПК. С помощью клавиатуры ПК любой человек может записать информацию и автоматически перевести её в Брайль. Это очень эффективное средство в учебных условиях, так как оно позволяет всем желающим участвовать в работе с Брайлем. Данная функция также позволяет оставлять заметки на Брайле и создавать другие материалы с помощью Брайля (например, поздравительные открытки).

Использование клавиатуры ПК

- 1) Выключите MB W+ и подключите клавиатуру ПК к соответствующему порту на задней панели вашей машинки MB W+
- 2) Включите MB W+.
- 3) На клавиатуре MB W+ введите команду FE

Теперь просто начните печатать на клавиатуре ПК. MB W+ хранит текст, который вы пишете, в буфере с вместимостью в восемьдесят символов (чтобы убедиться, что все сокращения и правила Брайля соблюдаются верно). В любой момент вы можете очистить буфер, дважды нажав клавишу Enter. Если вы продолжите печатать, буфер будет очищаться автоматически через каждые восемьдесят символов.

Ввод команд с помощью клавиатуры ПК

Многие клавиши на клавиатуре ПК имеют ту же функцию, что и клавиши на MB.

Клавиши на клавиатуре ПК

Escape
End
F1
F2
F3

Enter (ввести)
Down Arrow (стрелка вниз)

Up Arrow (стрелка вверх)

Left Arrow (стрелка влево)
Right Arrow (стрелка вправо)
Пробел
Backspace

Клавиши на клавиатуре MB

Command (команда)
Enter (ввести)
Left Function (левая функция)
Right Function (правая функция)
Left and Right Function together (левая и правая функция вместе)
New Line (новая строка)
Space and New Line together (пробел и новая строка вместе)
Space and Backspace together (пробел и Backspace вместе)
Backspace
Пробел
Пробел
Eras (стереть)

Следовательно, чтобы ввести команду FE на клавиатуре ПК, нажмите клавишу Escape, введите FE, затем нажмите клавишу End.

Базовый прямой перевод

После включения Прямой перевода (с помощью команды FE) вы можете выбрать режим, называемый Базовым прямым переводом, который полезен для работы новичкам, только начинающим изучать Брайль, и в целом в учебной деятельности.

FB В Базовом режиме происходит тиснение каждого слова после нажатия клавиши пробела. Данная команда автоматически переключает на несокращённый Брайль (класс 1). По умолчанию = Выключено. Переключить.

Примечание: Если включён режим Базового прямого перевода, машинка MB W + будет игнорировать «дефисы» и многие другие команды Прямой перевода и настройки, включая команды форматирования и Команды моделей

Краткое описание команд прямого перевода

Включить Прямой перевод

FE Прямой перевод и тиснение. Переключить.
FM filename Прямой перевод и отправка в файл «filename» в памяти (выключает тиснение).
FM Append Прямой перевод и добавление к ранее сохранённому файлу с именем «filename».
FM END Закрывает файл и выключает прямой перевод, а затем снова включает тиснение.

Изменение класса Брайля

FGR grade Выберите Класс перевода, где «класс» может быть 1 или 2.
По умолчанию = 2 (для английского языка).

Символы иностранного алфавита в вашем тексте

Для получения информации об использовании иностранных языков или иностранных символов, пожалуйста, прочтите ПРИЛОЖЕНИЕ J.

Форматирование текста Брайля

FLIT Литеральный режим. Используется для создания столбцов и таблиц в Брайле. Когда данный режим включён, с каждым началом строки текста вы начинаете новую строку в Брайле. По умолчанию = выключено. Переключить.
FLIT x Создаёт выступающий отступ. Переменная «x» задаёт количество отступов и может быть равна 0, 1, 2, 3, 4, 5.
FLIT S Пропускает пустые строки, а также добавляет отступ в две ячейки для новых абзацев. По умолчанию= Включено.

Курсив

FIT При включении происходит выделение последующего текста на Брайле курсивом. По умолчанию = выключено. Переключить.

Дефисы

FHYP При включении будет делить слова на Брайле в конце строки. По умолчанию выключено. Переключить.

Автоматический отступ

FIN Когда FIN включён, текущий столбец Брайля сохраняется, а последующие строки Брайля сдвигаются к данному столбцу. По умолчанию = выключено. Переключить.

Удаление множественных пробелов

FSH Заменяет все пробелы и знаки табуляции в тексте одиночными пробелами на Брайле. По умолчанию= Включено. Переключить.

Режим дробей

FFR Текстовые дроби переводятся в дроби на Брайле с использованием нижнего цифрового знака в качестве знаменателя. После дроби Брайля используется знак математического деления, если за ним сразу же следует знак пунктуации. По умолчанию = выключено. Переключить.

Верхний регистр

FCL Используется при переводе заглавного или прописного текста. Когда включён, предотвращает написание двойного заглавного знака перед всеми словами в верхнем регистре. По умолчанию = выключено. Переключить.

Новая страница

NP Создаёт новую страницу Брайля.

Новый абзац

FPA Создаёт новый абзац Брайля. Используется для пометки нового абзаца, совпадающего с верхней частью текстовой страницы.

Списки и таблицы

Данные команды упрощают построение списков или таблиц, таких как списки правописания, оглавления и т. д. Создайте два или три столбца, используя параметры по умолчанию или выбранные пользователем параметры. Каждый столбец указывается в процентах от длины строки Брайля.

FLIST Позволяет создавать простые списки и таблицы. Данная команда позволит создать таблицу из трёх столбцов шириной 40%, 40% и 20%. Например: если ваша страница Брайля имеет ширину 40 ячеек, то по умолчанию будут даны три столбца, каждый из которых имеет ширину 16, 16 и 8 ячеек. По умолчанию = Выключено. Переключить.

FLIST n1 n2 Данная команда позволяет указать ширину столбца в процентах от длины строки. Значения, указанные для n1 и n2, позволят определить, сколько столбцов вам нужно – два или три. Если значения n1 и n2 при сложении равны 100%, то вы получите два столбца с шириной в указанных пропорциях. Если сумма значений при сложении не равна 100%, то получается три столбца, из которых третий столбец равен остатку. При создании трёх столбцов третий столбец не может быть больше 90% или меньше 10%.

Например:

FLIST 3 7 подходит. Создаёт три столбца 3%, 7% и 90%

FLIST 50 50 подходит. Создаёт два равных столбца.

FLIST 33 33 подходит. Создаёт три равных (33, 33, 34) столбца

FLIST 5 4 ошибка. (значение n1+n2 меньше 10%)

FLIST 50 45 ошибка. (значение n1+n2 больше 90%)

Введите нужный текст и разделите записи для каждого столбца, поместив между ними 2 или более пробелов. Если запись для столбца слишком длинна, она будет перенесена в следующую строку в пределах столбца. Нажмите клавишу Enter на клавиатуре ПК, чтобы начать новую строку.

У вас не может быть пустых столбцов, за исключением первого. Столбцы два и три всегда выравниваются по правому краю.

Сохранение выбранных настроек

- SAVE FT Сохраняет все текущие настройки Прямого перевода, включая Класс Брайля, язык и настройки вывода.
- STD FT Восстанавливает все настройки Прямого перевода по умолчанию. Не изменяет сохранённые настройки.
- RESTORE FT Восстанавливает все сохранённые настройки Прямого перевода.

Обратный перевод – Преобразование Брайля в обычный текст

Следующие команды обратного перевода применяются только в Расширенном режиме.

Чтобы создать копию обычного текста одновременно с копией Брайля, мы должны выполнить обратный перевод – переход от Брайля к обычному тексту. Варианты просмотра переведённого текста, произведённого на машинке MB W+, следующие:

- Просмотр текста на дисплее Mimic
- Просмотр текста, напечатанного на обычном струйном принтере (см. Примечания по выбору подходящего принтера в конце данной главы).
- Отправка текста в виде файла на ПК или блокнот для Брайля.

Включение Обратного перевода

BP Обратный перевод на параллельный порт. Переключить.

Используйте этот параметр, если к параллельному порту/порту принтера подключён обычный принтер;

или

BS1 Обратный перевод на порт дисплея Mimic. Переключить

или

BS2 Обратный перевод на последовательный порт S2. Переключить

или

BUSB Обратный перевод на USB-порт. Переключить.

Используйте эти последовательные команды, если вы хотите отправить переведённый файл на устройство с последовательной обработкой данных (например, блокнот или принтер с последовательным интерфейсом).

Машинка MB W+ хранит информацию для печати в буфере и отправляет её на принтер через каждые восемьдесят символов. Если вы хотите очистить буфер до ввода восьмидесяти символов, дважды нажмите клавишу New Line на MB W+.

Зачастую нет необходимости изучать остальные команды, особенно юным учащимся, которым требуется лишь простая печатная копия того, что набирается на Брайле. Для более продвинутых пользователей существует широкий спектр команд (указано ниже), которые позволяют настроить формат и внешний вид печати.

Изменение Класса Брайля или используемого кода

BGR [класс] Класс перевода, где «класс» может быть 1 или 2. По умолчанию = 2.

BFC [язык] Выбор иностранного символа, где [язык] может быть одним из следующих кодов:

OZ=Австралийский	ITL=Итальянский	DAN=Датский	NOR=Норвежский
UK=Английский	SP=Испанский	FR=Французский	SWE=Шведский
GER=Немецкий	USA=Соединенные Штаты		GRK=Греческий
DUT=Голландский	FIN=Финский	POR=Португальский	

С помощью этой команды вы можете вставлять в текст иностранные символы или символы с диакритическими знаками.

Форматирование страницы печати

Автоматический отступ

ВІN Отступ всех последующих строк к текущей позиции курсора.
По умолчанию = Выключено. Переключить.

Положение по центру

ВСЕ При включении данной функции текст располагается по центру между левым и правым полями.
По умолчанию = выключено. Переключить.

Столбцы и таблицы

ВLІT Литеральный режим. При включении каждая новая строка Брайля создаёт новую строку печати. При выключении новая строка Брайля игнорируется в печатной копии (чтобы избежать разрыва печати). По умолчанию = выключено. Переключить.

ВSН Удаление неразрывного пробела. Пробелы и знаки табуляции в тексте Брайля преобразуются в одиночные пробелы и знаки табуляции в печати. По умолчанию = Выключено. Переключить.

Поля, длина строки, формат листа

Левое поле

ВLМ [x] Задаёт ширину левого поля в «x» пустых мест от левого края листа. Максимальное значение «x» равно 30. По умолчанию = 8.

Правое поле

ВRМ [x] Задаёт ширину правого поля в «x» пустых мест от правого края листа. Максимальное значение «x» равно 30. По умолчанию = 8.

Верхнее поле

ВТМ [x] Задаёт поле в «x» пустых строк сверху страницы перед началом текста. Верхнее поле не может превышать длину формы за вычетом длины страницы. По умолчанию = 3.

Длина строки

ВLЛ [x] Задаёт ширину печатной строки, включая поля, равную «x» символам и 10 символам на дюйм. Максимальное значение «x» равно 132. По умолчанию = 80.

Примечание: при установке полей и длины строки возникает ошибка, если длина строки за вычетом полей не составляет, по крайней мере, 10 печатаемых символов на всей странице.

Длина формы

ВFЛ [x] Задаёт длину страницы в строках равную «x», 6 строк на дюйм по вертикали. Максимальное значение «x» равно 100. По умолчанию = 66.

Длина страницы

ВРЛ [x] Задаёт количество печатных строк на странице равное «x» строкам. Длина страницы не может превышать длину формы. По умолчанию = 60.

Фиксация верхнего регистра

BCL Фиксирует вывод текста в верхнем регистре при включении и возвращает в обычный вид при выключении. По умолчанию = Выключено. Переключить.

Режим дробей

BFR Дроби Брайля переводятся в текстовые дроби с использованием символа «слэш» для разделения числителя и знаменателя. Требуется использование Математического знака разделения Брайля (Точка 6) между дробью и любым последующим знаком пунктуации. По умолчанию = Выключено. Переключить.

Табуляция

Шаг табуляции относится к результату печати.

Настройки по умолчанию следующие 9, 17, 25, 33, 41, 49, 57, 65, 73 и 81.

BTBC Удаляет все существующие шаги табуляции.

BTBA [x] Устанавливает дополнительный шаг табуляции в положении «x».

Межстрочный интервал

BLS [x] Задаёт межстрочный интервал печати равный «x» со значением от 1 до 10. По умолчанию = 1.

Выравнивание

BPJ При включении печатный текст выравнивается по ширине. Это может привести к тому, что в текст будут вставлены дополнительные пробелы. По умолчанию = выключено. Переключить.

Выравнивание по правому краю

BRA При включении текст выравнивается по правому краю. При выключении текст выравнивается по левому краю. BRA имеет приоритет над BPJ. Длина строки и горизонтальные поля не могут быть изменены, пока включена функция BRA, а знаки табуляции преобразованы в одиночные пробелы. По умолчанию = выключено. Переключить.

Нумерация страниц

BPN [x] [p] Включает и выключает нумерацию страниц в нужной позиции «p» со значением «x». Макс. значение «x» равно 1000, принятые коды позиций следующие:

TL	Верхний левый угол	BC – Внизу по центру
TC	Вверху по центру	BR – нижний правый угол
TR	Верхний правый угол	OFF – выключить
BL	Нижний левый угол	ON – включить нумерацию страниц

BPNT [Braille] Создаёт текстовую строчку для печати с номером страницы, где «Braille» – это текст, который будет напечатан.

Примечание: чтобы расположить текст и включить или выключить нумерацию, используйте команду BPN, как указано выше. Макс. длина текста – 15 символов, знаки препинания не допускаются.

Перевод Брайля с использованием Списка моделей

Для пользователей в англоязычных странах сокращения Брайля могут быть организованы в 15 групп в соответствии со Списком моделей Брайля, разработанным Американской Типографией для Незрячих в штате Кентукки, США.

Эти группы представляют собой упорядоченное введение сокращённого (класс 2) Брайля для команд чтения и письма. Сокращения могут вводиться последовательно, что позволяет привести их введение в соответствие индивидуальным способностям и потребностям учащегося. Учащиеся могут даже получать удовольствие, «открывая» для себя сокращения Брайля.

Например: учитель активирует Модели 1 (для алфавита и буквенных слов), учащийся может написать любую букву Брайля, нажать клавишу пробела и прослушать синтетический речевой ответ.

«b» для «but»

«d» для «do»...

Команды моделей можно вводить **только** в Расширенном режиме. **Обратите внимание**, что Команды моделей будут автоматически

1. изменять Класс Брайля на несокращённый (класс 1);
2. включать синтетическую речь;
3. сохранены в памяти.

Команда для включения отдельных групп Моделей следующая:

PTRN x ON Введите номер группы x, которую вы хотите включить.

Команда для выключения отдельных групп Моделей следующая:

PTRN x OFF Введите номер группы x, которую вы хотите выключить.

Вы также можете использовать

PTRN OFF Выключить все Модели. Машинка MB сообщит «Patterns all off» («Все Модели выключены»)

Вы также можете использовать аналогичные команды для активации включения и выключения нескольких групп моделей одновременно

PTRN x y z ON Введите номер групп x, y, z, которые вы хотите включить. Каждое число должно разделяться пробелом. После ввода последнего числа введите пробел и буквы «ON» («ВКЛ.») Группа с любым номером, который вы включили в эту команду, теперь будет включена. Вы можете включить до 15 групп моделей.

PTRN x y z OFF Используйте данную команду для отключения отдельных или нескольких групп, введя пробел между цифрами и буквы «OFF» («ВЫКЛ.») в конце команды.

Следующие команды предоставят вам дополнительные возможности.

PTRN Выключить или включить функцию Моделей.

Например: если вы выбрали Модели 1 и 2, то ввод PTRN даст ответ «Patterns OFF» («Модели выключены»), и машинка MB W+ будет печатать несокращённым Брайлем (без моделей).

Ввод PTRN снова даст ответ «Patterns 1 2 ON» («Модели 1 2 включены»).

Если Модели не были выбраны, то ввод PTRN даст ответ «Patterns not selected» («Модели не выбраны»)

Ниже приводится описание каждой группы. Полный подробный перечень каждой группы приводится в Приложении С.

Образцы моделей для команд чтения и письма

1. Алфавит и буквенные слова

Сокращения верхних ячеек

2. Целые слова и части слов
3. Условные обозначения слов
4. Части слов

Сокращения нижних ячеек

5. Условные обозначения слов
6. Целые слова
7. Средние части слов
8. Начальные части слов

Сокращения множества ячеек

9. Точка 5 Целые слова и части слов
10. Точка 4, 5, 6 Слова
11. Точка 4,5, Слова
12. Точка 4-6 Конечные части слов
13. Точка 5-6 Конечные части слов
14. Точка 6 Конечные части слов
15. Короткие слова

Выбор принтера для использования с машинкой MB W+

Существуют принтеры, подходящие для подключения к вашей машинке MB W+. Компания «Квантум Технолоджи» (Quantum Technology) рекомендует принтер Epson LX 300 или подобный **точечно-матричный принтер**.

Подойдут любые точечно-матричные принтеры. Некоторые старые модели пузырьково-струйных принтеров также подойдут.

Эти принтеры подключаются к машинке MB W+ через порт «параллельного вывода», расположенный на задней панели MB W+. Для этой цели в комплект поставки MB W+ входит кабель для параллельного порта.

Однако, большинство принтеров в наши дни называют «принтерами только для Windows». Это означает, что для работы им требуется операционная система Windows (OS). Принтеры, работающие только с системой Windows, не подойдут к машинке MB W+, поскольку устройство не использует операционную систему Windows.

Если вы сомневаетесь, пожалуйста, свяжитесь с вашим дистрибьютором для получения разъяснений перед покупкой принтера.

Совет: Дисплей Mimic является хорошей альтернативой текстовому принтеру, поскольку он позволяет зрячему человеку мгновенно читать переведённый с Брайля текст.

Брайлевский чат (также называется «Режим слепоглухого»)

Машинка MB W+ имеет некоторые уникальные особенности, которые могут быть использованы для обеспечения простого средства связи между зрячим и незрячим или слепоглухим человеком. В этом режиме работы используется как дисплей Mimic, так и клавиатура ПК. Оба устройства должны быть подключены к MB W+ и включены.

Этот режим общения называется режимом ЧАТА. Чтобы включить режим ЧАТА используйте команду:

СНАТ Это позволяет одному человеку печатать на Брайле на клавиатуре MB W+ и производить вывод текста, который отображается на дисплее Mimic. Затем другой человек может печатать на клавиатуре ПК и создавать текст на Брайле на MB W+. По умолчанию = выключено. Переключить.

Как только вы включите режим ЧАТА, машинка MB W+ сообщит «back translation on» («Обратный перевод включён»). Это означает, что обратный перевод включён. Введите сообщение на клавиатуре Брайля, и оно появится в виде текста на дисплее Mimic.

В режиме ЧАТА используйте клавиши LF и RF, чтобы чередовать Брайль и обычный текст.

Если человек, использующий клавиатуру Брайля, хочет написать сообщение, он должен нажать RF (машинка MB сообщит «Обратный перевод включён»). Затем написать сообщение на клавиатуре Брайля, которое будет отображаться как обычный текст на дисплее Mimic.

Если человек, использующий клавиатуру ПК, хочет написать сообщение, он должен нажать клавишу F1 на клавиатуре ПК (машинка MB теперь сообщит «forward translation on» («прямой перевод включён»). Затем введите сообщение на клавиатуре ПК, которое будет отображаться как текст на Брайле на MB W+.

Важно:

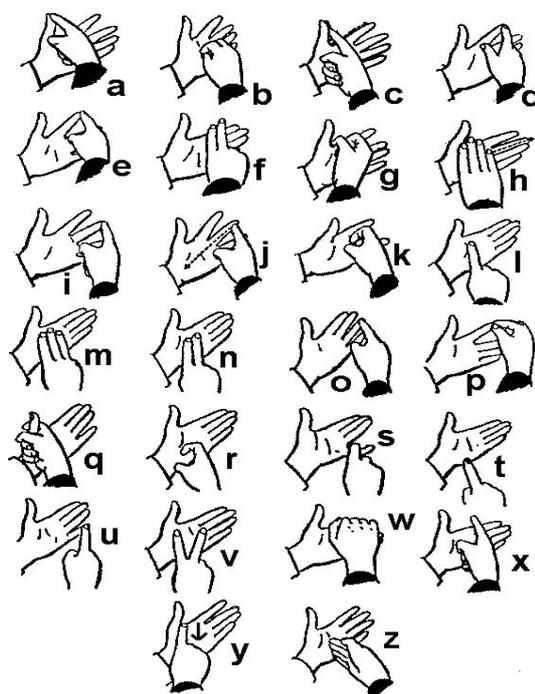
а) Для того, чтобы вывод отображался на Брайле при использовании компьютерной клавиатуры, не забудьте дважды нажать клавишу Enter или же дождитесь очищения

буфера перевода после восьмидесяти символов.

б) Mimic будет отображать текст непрерывно

Теперь эти два человека могут вести беседу. Для того, чтобы объяснить данную процедуру слепоглухому человеку, предоставляется алфавит для слепоглухих.

Примечание: Тот же Режим чата доступен при использовании машинки MB W+ и программного обеспечения MB COMM на вашем ПК (см. раздел о программном обеспечении MB COMM)



Тиснение шрифтом Брайля

Использование машинки MB в качестве устройства для тиснения

MB W+ можно использовать как обычное устройство для тиснения шрифтом Брайля для блокнотов и ПК. При использовании вашей машинки MB в качестве устройства для тиснения шрифтом Брайля для ПК рекомендуется использовать программу перевода Брайля на базе Windows, такую как Monty.

Машинка MB может использовать бумагу в виде отдельных листов или непрерывной ленты, однако она будет производить тиснение непрерывно только в том случае, если вы используете неплотную бумагу (обычную бумагу для принтера).

Необходимо включить Расширенный режим на машинке MB W+, чтобы использовать параллельные или последовательные порты для подключения к ПК.

Использование непрерывной ленты

CP	Подача непрерывной ленты. По умолчанию = выключено.	Переключить.
CRA x	Добавьте или отнимите значение «x» от Длины формы при использовании Непрерывной ленты.	

Размер листа

FL x.y	Длина формы. Задаёт физическую длину страницы (в дюймах или сантиметрах).
--------	---

Нумерация страниц

PN x	Начните нумерацию страниц начиная со значения «x».
------	--

Управление выводом на Брайле

EL x	При тиснении разрешается использовать только пустые строки со значением «x». Любые строки, превышающие значение «x», будут исключены. Это позволяет избежать больших пустых областей на странице Брайля.
CAP	Фиксация верхнего регистра. По умолчанию = выключено. Переключить.

Выбор скорости тиснения

M	Переключение между Скоростью записи и Скоростью тиснения. По умолчанию = Скорость записи. Переключить.
---	--

В то время как MB W+ производит тиснение:

Если вы хотите приостановить, нажмите клавишу командную клавишу. Для возобновления работы нажмите любую синюю клавишу

Для отмены нажмите любую чёрную клавишу

Приложение А – Международный фонетический алфавит

- A – Alpha (Альфа)
- B – Bravo (Браво)
- C – Charlie (Чарли)
- D – Delta (Дельта)
- E – Echo (Эхо)
- F – Foxtrot (Фокстрот)
- G – Golf (Гольф)
- H – Hotel (Отель)
- I – India (Индия)
- J – Juliet (Джульетта)
- K – Kilo (Килограмм)
- L – Lima (Лима)
- M – Mike (Майк)
- N – Nevada (Невада)
- O – Oscar (Оскар)
- P – Papa (Папа)
- Q – Quebec (Квебек)
- R – Romeo (Ромео)
- S – Sierra (Сьерра)
- T – Tango (Танго)
- U – Uniform (Униформа)
- V – Victor (Виктор)
- W – Whiskey (Виски)
- X – X-ray (Рентген)
- Y – Yankee (Янки)
- Z – Zulu (Зулу)

Приложение В – Правописания и фонетика

- a) Если используется режим ASCII, то символы озвучиваются по Североамериканской компьютерной системе представления Брайля (NABCC). Например, точки 345 (сокращение «AR») имеют компьютерный код Брайля «>». Это значит, что устройство озвучит «больше, чем».
- b) Если в режиме Точек, то оно произнесёт «ТОЧКИ 3 4 5».
- c) Если в режиме Перевода, то устройство произнесёт «а г». Например: слово «standard» («стандарт»).

Примечание: Для ясности в следующем описании используется знак «/», чтобы отделить написание. На самом деле знак «/» не существует (и никогда не произносится).

- i) Если ввести в режиме класса 2 как ST/AND/AR/D, то в режиме ASCII устройство скажет «slash/ampersand/greater than/d» («слэш/амперсанд/больше, чем/ди»), поскольку внутренняя кодировка MB для этого – «/&>D».
- ii) В режиме Точек устройство произнесёт «DOTS 34/DOTS 1 2 3 4 6/DOTS 3 4 5/D» («ТОЧКИ 34/ТОЧКИ 1 2 3 4 6/ ТОЧКИ 3 4 5/Ди»)
- iii) В режиме перевода устройство произнесёт «S T/A N D/A R/D».

Приложение С – Группы моделей, разработанные Американской Типографией для Незрячих

Класс 2 Упорядоченная система Брайля для команд чтения и письма (для английского языка)

Алфавит и буквенные слова	Модели 3	dd
	Условные обозначения слов	ea
(ФОНИКА – согласные и краткие гласные звуки)	ch child	ff
	sh shall	gg
Модели 1	th this	
a a	wh which	Модели 8
b but	st still	Начальные части слов
c can	ou out	be
d do		con
e every	(ФОНИКА – Гласные звуки)	dis
f from		com
g go	Модели 4	
h have	Части слов	(ФОНИКИ – Класс 1 и Класс 2 правописание)
i I	ar	
j just	ing	Сокращения множества ячеек
k knowledge	ed	
l like	er	Модели 9
m more	ow	Точка 5 Целые слова и части слов
n not	gh	day
О	ble	ever
p people		father
q quite	Сокращения нижних ячеек	here
r rather		know
s so	Модели 5	lord
t that	Условные обозначения слов	mother
u us	en enough	name
v very	in in	one
w will		part
x it	Модели 6	question
y you	Целые слова his	right
z as	was	some
	were	time
Сокращения верхних ячеек	be	under
	to	work
Модели 2	into	young
Целые слова и части слов	by	character
and	Модели 7	ought
for	Средние части слов	there
of	bb	through
the	cc	where
with		
		Модели 10
		Точка 4, 5, 6 Слова
		Cannot
		had

many
spirit
their
world

Модели 11
Точки 4,5 Слова these
those
upon
whose
word

Модели 12

**Точка 4-6 Конечные части
слов**
ance
less
ound
ount
sion

Модели 13

**Точка 5-6 Конечные части
слов**
ence
ful
ity
ment
ness
ong
tion

Модели 14

**Точка 6 Конечные части
слов**
ally
ation

Модели 15
Короткие слова
about
above
according
across
after
afternoon
afterward
again
against
almost
already
also
although
altogether
always
because
before
behind
below
beneath
beside
between
beyond
blind
Braille
children
conceive
conceiving
could
deceive
deceiving
declare
declaring
either
first
friend
good
great
herself
him

himself
immediate
its
itself
letter
little
much
must
myself
necessary
neither
o'clock
oneself
ourselves
paid
perceive
perceiving
perhaps
quick
receive
receiving
rejoice
rejoicing
said
should
such
themselves
thysself
today
together
tomorrow
tonight
would
your
yourself
yourselves

Приложение D – Руководство по устранению неполадок

Если у вас возникли проблемы с работой вашего MB W +, вам может помочь руководство по устранению неполадок или ваш специалист по диагностике.

Сообщения о состоянии устройства и о работе устройства

Следующие сообщения будут озвучены с использованием Записанного голоса в любом режиме, или если вы используете Записанную или Синтезированную речь. Непрерывное оповещение о состоянии устройства или сообщение об ошибке можно выключить, только выключив MB W +.

Сообщения о состоянии устройства информируют вас, в каком состоянии находится Ваш MB W +. Большинство из них не являются проблемами, из-за которых устройство вернут на обслуживание. Сообщения об ошибках сообщают Вам о проблемах, которые могут быть более серьезными и для их решения требуется помощь специалиста.

Сообщения о состоянии	Описание
Зарядка (Charging)	Ваш MB W + был подключен к внешнему источнику питания.
Не заряжается (Not Charging)	Внешний источник питания был удален.
Уровень зарядки в порядке (Battery OK)	Аккумулятор заряжен минимум на 67%.
Низкий уровень зарядки (Battery Low)	Батарея разряжена. Вам необходимо перезарядить аккумулятор. Подключите питание как можно скорее.
Батарея разряжена (Battery Flat Recharge)	Аккумулятор разряжен. Необходима перезарядка на 24 часа. Если это не работает то: 1. убедись, что ты используешь правильный адаптер питания 2. убедитесь, что адаптер питания работает и что питание идет от розетки.
Ошибка длины бумаги (Error Form length)	Фактическая длина используемой бумаги не соответствует выбранной длине формы.
Входной буфер заполнен (Input Buffer Full)	Либо скорость набора на клавиатуре ПК слишком высокая, либо MB W + ожидает очистки буфера ввода. Пожалуйста, подождите, пока буфер не будет очищен.
Буфер клавиатуры заполнен (Keyboard Buffer Full)	Либо скорость набора на клавиатуре Брайля слишком высокая, либо MB W + ожидает очистки буфера ввода. Пожалуйста, подождите, пока буфер не будет очищен.

Сообщения о состоянии	Описание
Буфер последовательных преобразований заполнен (Serial Buffer Full)	МВ W + не может дальше получать информация через последовательный порт (обычно от ПК или шрифт Брайля). Пожалуйста, перезагрузите ваш МВ W +.
Память переполнена (Memory full)	Вы должны удалить некоторые файлы из памяти, чтобы освободить место.
Копия файла. Ошибка (Duplicate file. Error)	Имя файла уже существует. Используйте другое имя файла.
Принтер не готов (Printer not ready)	Принтер не подключен, не включен.
Сообщение об ошибке	Описание
Резервный аккумулятор разряжен (Backup Battery Low)	Резервный аккумулятор разряжен. Замените аккумулятор (это должно быть сделано в мастерской вашего дилера)
Заклинило головку тиснения (Head Jammed)	МВ W + не может найти отступы. Возможно замятие бумаги или другие препятствия.
Головка тиснения сдвинулась. Ошибка (Braille Head moved. Error)	Головка тиснения замялась на мгновение или пользователь мешает ее движению. Включите / выключите, затем включите. Если проблема не решена, вам нужно позвонить дистрибьютору.
Ошибка интерфейса последовательного преобразования (Serial Interface Error)	Неправильная скорость передачи, четность или количество бит. Проверьте настройки на вашем компьютере.
Системная ошибка (System Error)	Ошибка операционной системы, резервный аккумулятор полностью разряжен или есть неисправность в цепях главной платы. Попробуйте выключить / включить с полным сбросом настроек.
Ошибка температуры батареи (Error Battery Temperature)	Ошибка температуры. Температура батареи ниже 0°C или превысила 60°C. Если батарея заряжается – тогда снимите зарядное устройство. Выключите на десять минут. Если проблема не решена, пожалуйста, свяжитесь с вашим дистрибьютором. Если температура близка к 0 ° C, перейдите к более теплomu месту расположения.

Сброс настроек МВ

В некоторых случаях вам придется сбросить МВ W + до заводских настроек или сбросить системную ошибку.

Далее все команды будут сброшены к заводским настройкам по умолчанию и произведена повторная инициализация МВ.

МВ запустится в режиме обучения с выключенной клавишей Command.

ПРОЦЕДУРА СБРОСА НАСТРОЕК

Существует 2 метода сброса настроек.

А. Если у вас есть файлы, сохраненные в памяти:

1. Выключите МВ и отсоедините все кабели, включая блок питания зарядного устройства.
2. Нажмите и удерживайте следующие клавиши: новая строка (New line) + клавиша управления (Command Key) + точка 2 + клавиша отмены (Backspace).
3. Удерживайте эту комбинацию до тех пор, пока МВ не включится.
4. Отпустите клавиши, как только головка тиснения начнет двигаться.

В. Если у вас нет файлов, сохраненных в памяти (или если Шаг А не работает):

1. Выключите МВ и отсоедините все кабели, включая блок питания зарядного устройства.
2. Нажмите и удерживайте следующие клавиши: пробел (Space) + клавиша управления (Command Key) + точка 5 + клавиша ввода (Enter key)
3. Удерживайте эту комбинацию до тех пор, пока МВ не включится.
4. Отпустите клавиши, как только головка тиснения начнет двигаться.

С. Что происходит сейчас?

1. Машинка МВ должна произнести: “Good Day. Not charging. Learn Mode, Mimic not found” – «Добрый день. Не разряжается. Режим обучения, Mimic не обнаружен».
2. Головка для тиснения также должна двигаться.
3. Когда вы выполняете полный сброс, клавиша управления деактивируется. Вы должны активировать ее снова.

Приложение Е – Уход за батареей

МВ W + нуждается в мощности! Она использует много энергии при тиснении и имеет специально разработанный аккумулятор. Для нормальной работы в классе (то есть для письма на шрифте Брайля, а не для тиснения) батарея будет работать до 8 часов [или в течении одного дня обучения в классе]. После этого она ДОЛЖНА БЫТЬ ПЕРЕЗАРЯЖЕНА!

Если есть возможность, всегда подключайте прилагаемый адаптер питания. В противном случае подключайте адаптер питания на ночь, чтобы зарядить батарею.

Важно помнить следующие советы по уходу за аккумулятором:

- Каждый раз, когда вы включаете МВ W +, она сообщит вам состояние батареи. Она скажет вам зарядить батарею, если она разряжена.
- Рекомендуется заряжать аккумулятор ночью.
- Если батарею не перезаряжать при полной разрядке, это может привести к необратимому повреждению. Замена батареи стоит дорого и часто это неудобно.
- По возможности рекомендуется оставлять МВ W + подключенным к сети, чтобы аккумулятор оставался заряженным.
- Вам необходимо заряжать аккумулятор в течение не менее 24 часов, прежде чем положить устройство на хранение (не используя его) в течение 6 недель.
- Для того, что поддерживать заряд батареи при отключении МВ W + на более длительные периоды, позвоните своему поставщику и отсоедините батарею.
- Вы можете проверить состояние батареи, введя: Новая строка (New line), Пробел (Space) и В – голосовой ответ сообщит вам состояние батареи.

ВАЖНО: на аккумулятор не распространяется гарантия. Пожалуйста, заботьтесь о батарее.

Приложение F – Таблица исключений Брайля

Следующие команды применяются как в Режиме обучения, так и в Расширенном режиме.

MB W+ позволяет создавать исключения из правил Брайля. Таблица исключений позволяет изменять код в соответствии с вашими потребностями. Например, вы можете вводить сокращения постепенно или создавать аббревиатуры. Допускается до 128 записей.

Таблица исключений Брайля действует как при прямом, так и при обратном переводе. Команды и условия для создания исключений из правил Брайля следующие:

ETA Позиция текста Брайля

Добавляет запись в таблицу исключений, где:

текст = текст, подлежащий изменению

Брайль = комбинация Брайля, которая будет заменена

позиция = один или комбинация из пяти позиционных индикаторов, приведённых ниже:

b – допускается в начале слова

m – допускается в середине слова e –

допускается в конце слова

a – допускается везде

s – допускается только автоматически (кроме примыкающих к пунктуации)

ETC Очищает таблицу исключений

ETD text Удаляет запись из таблицы исключений, где «текст» – это текст, подлежащий изменению

ETU Выключает или включает таблицу исключений. По умолчанию= Включено. Переключить.

Приложение G – «Доска» Брайля

Машинка MB W+ имеет несколько интересных и новых приложений для создания «доски Брайля». Таким образом, учитель может записывать информацию либо на компьютер, либо на MB W+ и одновременно распространять её среди группы учащихся.

Далее следуют инструкции по настройке данного приложения. Команды, которые необходимо ввести на каждом MB W+, перечислены под полями MB в схеме. Это обычные команды, для запуска которых используется клавиша Command (команда), а для завершения – клавиша Enter. Пробелы, указанные в печати, также должны быть введены в команду.

Общая настройка

1-Подключите все кабели. Порты обозначены

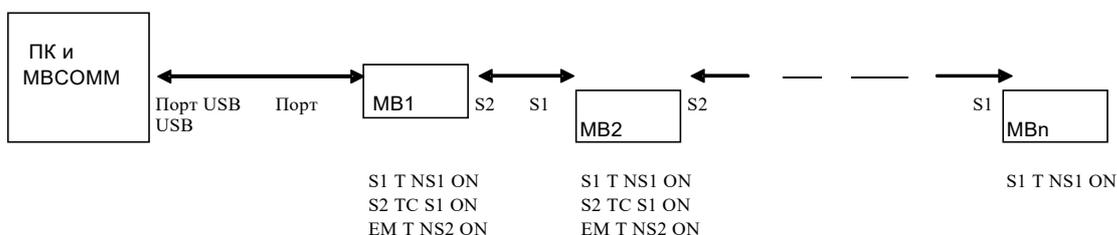
как S1 и S2 2 – Убедитесь, что все

подключенные устройства MB находятся в

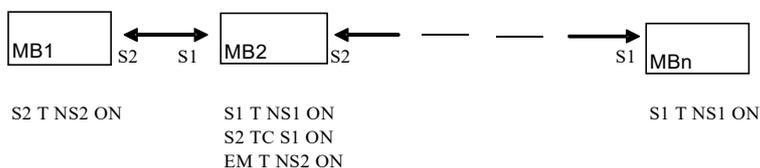
расширенном режиме

3-Введите команду NW ON на каждой машине. Это не позволит им уйти в спящий режим.

Создание «Доски Брайля» с помощью ПК с использованием программного обеспечения MBSOFT



Создание «Доски Брайля» с использованием группы машинок MB



Приложение Н – Изменение раскладки клавиатуры

Следующие команды форматирования применяются как в Режиме обучения, так и в Расширенном режиме.

KBC bnse Задаёт новые определения функциям клавиш управления
b, n, s, e – это порядок, необходимый для 4 клавиш управления (backspace, newline, space, enter).

Например, если вы хотите изменить положение клавиш backspace и Enter, то эта команда будет выглядеть следующим образом

KBC ensb
KBD клавиша1 клавиша2 клавиша3 клавиша4 клавиша5 клавиша6
Задаёт новую раскладку клавиш точек. По умолчанию = раскладка Перкинс (Perkins).

После ввода команды **KBD** просто нажмите клавиши точек в нужной вам последовательности.

Приложение I – Сохранение часто используемых команд в виде «Макросов»

Если у вас есть определённая команда или набор команд, которые вы часто используете, вы можете создать макрос или «горячую клавишу» для их сохранения. Это можно сделать путём изменения функции клавиш LF и RF (которые по умолчанию являются TAB и BackTAB).

Следующие три команды позволяют использовать две функциональные клавиши в качестве макроклавиш, подставляя выбранную вами команду.

- | | |
|-------|--|
| KBLF | Задаёт новое определение левой функциональной клавиши. После команды KBLF введите новые команды. При использовании нескольких команд нажмите NL (клавиша new line) между каждой командой. |
| KBRF | Задаёт новое определение правой функциональной клавиши. После команды KBRF введите новые команды. При использовании нескольких команд нажмите NL (клавиша new line) между каждой командой. |
| KBLRF | Задаёт новое определение третьей функции (нажмите левую и правую клавишу вместе). |

При использовании нескольких команд нажмите NL (клавиша new line) между каждой командой.

Примечание: эти команды не рекомендуются для начинающих.

Приложение J – Тактильная графика

Включите графический режим с помощью команды;

GF Графический режим.

В графическом режиме расстояние между точками уменьшается, создавая вид и ощущение линий вместо точек. Это отличная возможность для творчества и изучения графики Брайля. По умолчанию = выключено (клавиши переключения).

«Вот образцы для создания через азбуку Брайля сердца, плюшевого мишки и парусника. Я надеюсь, вам понравится делать эти аккуратные конструкции.»

Шейла Амато

Сердце

1. s, e, i, wh	Sei:
2. gh, space twice (2 раза пробел), ar	< >
3. space once (1 раз пробел), e, i	Ei

Плюшевый мишка

1. space once (1 раз пробел), ow, o, two colons (2 тире), ow, o	[o--[o
2. space once (1 раз пробел), s, ow, o, ow, o, wh,	s[o[o:
3. space once (1 раз пробел), gh, space once (1 раз пробел), e, i, space once (1 раз пробел), ar	< ei >
4. ow, s, space 4 times (4 раза пробел), wh, o	[s :o
5. in, gh, space 4 times (4 раза пробел), ar, en	9< >5
6. e, i, e, 2 colons (2 тире), i, e, i	eie--iei

Парусник

1. space once (1 раз пробел), 4-5-6, ch	_ *
2. space once (1 раз пробел), 4-5-6, space once (1 раз пробел), ch	_ *
3. space once (1 раз пробел), 4-5-6, space twice (2 раза пробел), ch	_ *
4. er, full cell (равно), full cell (равно), full cell (равно), full cell (равно), n]=====n

Для тех, кто заинтересован в том, чтобы создавать тактильную графику на своем писателе Брайля, есть замечательная справочная книга под названием – А как насчет рисования? Инструкции по рисованию с использованием шрифта Брайля можно получить от:

Мари Портер

Гильдия для слепых

180 Мичиган Авеню

Чикаго, Иллинойс 60601

США

Приложение К – языки и коды Брайля

Правила Брайля

Как переключаться между языками.

Чтобы перейти с языка Брайля, установленного по умолчанию, на другой язык Брайля, пользователю необходимо ввести следующий набор команд.

FLN language Изменяет Правила перевода, в которых язык может быть представлен одним из следующих кодов:

OZ= Австралийский

ITL= Итальянский

DAN= Датский

DUT= Голландский

UK= Английский

FIN= Финский

FR= Французский

GER= Немецкий

GRK= Греческий

NOR= Норвежский

POR= Португальский

SP= Испанский

SWE= Шведский

USA= США

Существуют некоторые ограничения на доступные языки. Если у вас возникли сомнения, пожалуйста, свяжитесь с вашим дистрибьютором или по адресу info@quantumtechnology.com.au.

Чтобы изменить код по умолчанию на новый код по умолчанию, используйте команду:

DFLN language Изменение Правил перевода по умолчанию

Как вставить в текст символы иностранного алфавита

Бывают случаи, когда вам нужно использовать иностранный символ, но вы не хотите менять используемый по умолчанию язык Брайля. Примером может служить ситуация, когда учащийся в США изучает испанский язык, и он хочет использовать обычные правила для американского Брайля, но также вставить испанский символ в текст при наборе.

FFC language Выбор символов иностранного алфавита.

Данная команда позволяет вставлять в текст символ иностранного алфавита или символ с диакритическим знаком без изменения правил перевода.

Приложение L – Аккордовые команды

Для аккордовых команд необходимо использовать пробел, одновременно зажатым с обозначенной буквой. Существует ограниченное количество аккордовых команд. Их можно использовать в любое время после активации клавиши управления.

Аккорд В Обратная табуляция

Аккорд С Возврат каретки

Аккорд E	Завершение
Аккорд F	Перевод строки
Аккорд H	Справка
Аккорд I	Абзац
Аккорд P	Извлечение страницы
Аккорд R	Обратная линия
Аккорд T	Табуляция
Аккорд Z	Остановить голосовой вывод (во время разговора).